

VALORIZZIAMO IL SERRAMENTO
TECHNIK DIE BEWEGT
DAMOS VALOR A LA VENTANA
ΑΞΙΟΠΟΙΟΥΜΕ ΤΑ ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ



**MACO
PROTECT**
SERRATURE
TÜRSCHLÖSSER
CERRADURAS
ΚΛΕΙΔΑΡΙΕΣ



Serrature per porte e portafinestre
Schlösser für Türen und Balkontüren
Cerraduras para puertas y puertas balconeras
Κλειδαριές για πόρτες και μπαλκονόπορτες

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ANSCHLAGANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ



Altezza anta battuta
Türfalzhöhe
Altura canal de herraje
Υψος φύλλου από πατούρα σε πατούρα



Entrata
Dornmaß
Entrada
Είσοδος



Interasse
Entfernung
Intereje
Διαξονική απόσταση



Indice / Inhalt / Índice / Περιεχόμενο

Norme sulla responsabilità del produttore	2
Hinweise zur Produkthaftung	3
Responsabilidad sobre el producto	4
Ευθύνη για το προϊόν	5
<hr/>	
Sezioni profili	
Profilschnitte	
Sección perfil	
Τομές	6
<hr/>	
Tipologia	
Typologie	
Tipología	
Είδος	8
<hr/>	
Punti di chiusura	
Verriegelungselemente	
Puntos de cierre	
Σημεία κλεισίματος	9
<hr/>	
Serratura comandata con cilindro – prolungabile e fix	
Zylinderbetätigtes Türschloss – verlängerbar und fix	
Cerradura comandada con cilindro – prolongable y fix	
Κλειδαριά με χειρισμό κυλίνδρου – προεκτάσιμη και fix	14
<hr/>	
Serratura comandata con maniglia e serratura per portafinestra	
Griffbetätigtes Türschloss und Türschloss für Balkontüren	
Cerradura comandada con manilla y cerradura para puerta balconera	
Κλειδαριά με χειρισμό λαβής και κλειδαριά για μπαλκονόπορτα	22
<hr/>	
Montaggio dello scrocco a rullo / Scrocco reversibile	
Einbau der Rollfalle / Fallenumstellung	
Montaje del resorte de rodillo / Picaporte reversible	
Τοποθέτηση στρογγυλής γλώσσας	26
<hr/>	
Indicazioni sull'uso	
Gebrauchshinweise	
Indicaciones sobre el uso	
Οδηγίες χρήσεως	28



Norme sulla responsabilità del produttore

Osservare le informazioni di seguito riportate relative al sistema di serrature per porte PROTECT. La mancata osservanza di tali indicazioni solleva il produttore da qualsiasi responsabilità civile nei confronti di terzi.

1. Informazioni sul prodotto e uso corretto

Il sistema di serrature per porte comprende, per definizione, la ferramenta (su anta e telaio) necessaria per porte in legno, PVC, alluminio e relative combinazioni. Le serrature per porte hanno le seguenti funzioni di base:

- a) chiudere la porta (mantenere la porta chiusa mediante lo scrocco) e
- b) bloccare la porta (serrare la porta con la mandata).

Tutte le serrature per porte Maco sono caratterizzate da una chiusura multipunto e possono essere impiegate nei sistemi di chiusura per porte a montaggio verticale. La gamma di serrature per porte MACO propone due sistemi di serrature dal diverso funzionamento:

1.1 Serratura comandata con maniglia

Il sistema comandata con maniglia consente di chiudere e serrare la porta mediante lo spostamento della maniglia verso l'alto che aziona la fuoriuscita dei punti di chiusura. Una volta chiusa la porta, la serratura viene bloccata mediante una rotazione di 360° della chiave. La maniglia non può più essere spostata verso il basso e i punti di chiusura sono bloccati. Invertendo la rotazione della chiave nel cilindro, il sistema comandata con maniglia viene nuovamente sbloccato e i punti di chiusura non sono più bloccati. Spingendo la maniglia verso il basso, i punti di chiusura e lo scrocco rientrano consentendo l'apertura della porta.

Importante: Nella serratura comandata con maniglia devono essere montate sia la maniglia esterna che quella interna!

1.2 Serratura comandata con cilindro

Il sistema comandata con cilindro consente di serrare la porta, dopo che è stata chiusa, mediante due rotazioni di 360° della chiave nel cilindro che fanno penetrare i punti di chiusura negli scontri bloccando la porta. Facendo compiere alla chiave due giri in senso inverso alla chiusura, il sistema comandata con cilindro viene sbloccato. Per aprire la porta lo scrocco può essere fatto rientrare sia muovendo la maniglia che ruotando la chiave nel cilindro. Nelle serrature comandate con cilindro è possibile montare un pomolo sul lato esterno della porta. Le serrature multipunto Maco possono essere montate in combinazione con i cilindri reperibili in commercio conformi alla norma DIN 18254. Le scatole della serratura sono conformi alla norma DIN 18251. In casi particolari chi installa una serratura Maco deve accertarsi che il cilindro scelto sia adatto alla prevista serratura e possa garantirne una buona funzionalità.

2. Montaggio

Le serrature multipunto Maco possono essere montate solo da personale specializzato. Le serrature per porte MACO devono poter essere inserite senza difficoltà nelle fresate della cava ferramenta previste per il montaggio delle scatole serratura e delle chiusure con gancio e con punzone. L'inserimento forzato dei componenti nelle fresate potrebbe pregiudicare la funzionalità dell'intera serratura. Per avvitare il frontale nella cava utilizzare solo utensili adatti (strumenti torsiometrici). Gli scontri (standard, antieffrazione, per chiusura a gancio e a punzone) devono essere montati in modo da consentire la chiusura dei punti di chiusura senza alcuna difficoltà e far sì che i punti di chiusura, una volta che sono completamente fuoriusciti, non penetrino nello scontro fino alla battuta. Per il corretto montaggio del prodotto ogni frontale e il rispettivo scontro sono dotati di tacche che facilitano l'esatto posizionamento dello scontro rispetto al frontale. Le serrature multipunto Maco possono essere montate in molti tipi di portoncini e porte secondarie tenendo presente che questi componenti non sono in grado di adattarsi a deformazioni o variazioni della chiusura perfetta della porta causate da sbalzi di temperatura o cambiamenti strutturali.

3. Uso non conforme ed errato

Le indicazioni a pag. 22 mostrano i casi di uso errato e uso non conforme.

4. Manutenzione

Per garantire il perfetto funzionamento delle serrature multipunto Maco,

- fornire al personale addetto le necessarie informazioni e istruzioni;
- osservare le normative vigenti in materia;
- utilizzare le serrature multipunto Maco rispettando le funzioni a cui sono preposte;
- osservare tassativamente le indicazioni del produttore relative alla composizione della ferramenta;
- seguire le istruzioni per la manutenzione e la cura;
- far eseguire interventi di riparazione solo da personale specializzato.

5. Prestazioni

Se le prestazioni richieste non sono riportate nei nostri cataloghi e prospetti, le caratteristiche di ciascun sistema di chiusura dovranno essere con noi concordate.

I dati relativi alle prestazioni dei prodotti sono riferiti esclusivamente alla combinazione di componenti originali Maco.

La funzionalità dei sistemi di chiusura dipende dalla frequenza e dalle modalità di utilizzo, dalle condizioni ambientali e dalla manutenzione eseguita.



Hinweise zur Produkthaftung

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Informationen und Hinweise für das Türschlossprogramm PROTECT. Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht.

1. Produktinformation und bestimmungsgemäße Verwendung

Das Türschlossprogramm im Sinne dieser Definition umfasst (flügel- und rahmenseitige) Beschläge für Türen aus Holz, Kunststoff, Aluminium und deren entsprechenden Werkstoffkombinationen. Die Aufgaben der Türschlösser bestehen im wesentlichen aus

- dem Schließen der Türe (Geschlossen halten der Tür mittels Falle) und
- dem Versperren der Tür (Sichern der Tür mittels starrem Riegel).

Jedes Maco-Türschloss wird als Mehrpunkt-Verriegelungsschloss angeboten und für Verschlussysteme für senkrecht eingebaute Türen verwendet. Das Maco Türschlossprogramm bietet zwei in ihrer Funktionsweise unterschiedliche Türschlosssysteme:

1.1 Türschloss mit Griffbetätigung

Beim Schließen und Verriegeln des griffbetätigten Schlosses werden durch das nach oben Drücken des Griffes die Verriegelungselemente ausgefahren. Nach dem Schließen wird das Türschloss mittels einer 360°-Drehung des Schlüssels verriegelt. Der Griff kann nicht mehr nach unten gedrückt werden, die Verriegelungselemente sind blockiert. Durch zurückdrehen des Schlüssel im Schließzylinder um eine Umdrehung wird das Türschloss wieder entriegelt, die Verriegelungselemente sind nicht mehr blockiert. Beim nach unten Drücken des Griffes werden die Verriegelungselemente gemeinsam mit der Falle eingezogen und dadurch die Tür wieder geöffnet.

Wichtig: Beim griffbetätigten Türschloss müssen innen und außen Türdrücker montiert werden!

1.2 Türschloss mit Zylinderbetätigung

Nach dem Schließen erfolgt das Verriegeln des zylinderbetätigten Schlosses durch zwei 360°-Drehungen des Schlüssels im Profilzylinder. Dabei werden die Verriegelungselemente in die Schließteile ausgefahren und die Tür so verriegelt. Durch zwei Schlüsselumdrehungen entgegen die Verschlussrichtung wird das Türschloss entriegelt, zum Öffnen kann die Falle sowohl mit dem Griff als auch mit dem Schlüssel über den Profilzylinder eingezogen werden. Bei Türschlössern mit Zylinderbetätigung kann an der Außenseite der Tür auch ein Knopf montiert werden.

Die Maco-Mehrpunkt-Verriegelungsschlösser sind für die Kombination mit handelsüblichen Profilzylindern nach DIN 18254 vorgesehen. Die Schlosskästen entsprechen der DIN 18251. In besonderen Fällen muss sich der Verarbeiter der Maco-Türschlosssysteme Gewissheit verschaffen, dass der von ihm ausgewählte Schließzylinder für den vorgesehenen Einbau geeignet und die Funktionalität in der vorgesehenen Anwendung gewährleistet ist.

2. Produktmontage

Die Montage der Maco-Mehrpunkt-Verriegelungsschlösser ist nur von fachkundigem Personal durchzuführen. Die Maco-Türschlösser müssen leichtgängig in die in der Beschlagsnut vorgesehenen Ausfräsungen für Schlosskästen, Hakenverschlüsse und Bolzenverschlüsse eingelegt werden können. Ein mit Gewalt in die Ausfräsungen geschlagenes Bauteil kann die Funktionalität des gesamten Türschlosssystems beeinträchtigen. Die Verschraubung des Schloss-Stulpes in der Beschlagsnut muss mit entsprechenden Werkzeugen (Drehmoment-Funktion) vorgenommen werden.

Schließteile (Standardschließteile, Schließteile für Pilzzapfen, Haken- und Bolzenschließteile) müssen so montiert werden, dass ein ungehindertes Einfahren der Verriegelungselemente möglich ist und selbst vollständig ausgefahrne Verriegelungselemente nicht bis zum Anschlag ins Schließteil reichen. Für die produktgerechte Montage der Bauteile sind am Schlossstulp und am jeweiligen Schließteil Kerben eingestanz, welche die optimale Position des Schließteils zum Türschlossstulp kenzeichnen. Die Maco-Mehrpunkt-Verriegelungsschlösser können in viele Arten von Haus- oder Nebeneingangstüren eingebaut werden. Dabei ist zu beachten, dass diese Bauteile nicht geeignet sind, Formveränderungen oder Veränderungen des Dichtschlusses – in Folge von Temperaturschwankungen oder Bauwerksveränderungen – aufzunehmen.

3. Bestimmungswidriger Gebrauch und Fehlgebrauch

Bitte entnehmen Sie der Abbildung auf S. 22, wann ein Fehlgebrauch und ein bestimmungswidriger Gebrauch vorliegt.

4. Produktwartung

Um einwandfreie Funktion der Maco-Mehrpunkt-Verriegelungsschlösser zu gewährleisten,

- sind die dafür notwendigen Informationen und Anleitungen an die entsprechenden Personen zu übertragen;
- sind mitgeltende Normen zu beachten;
- müssen MACO-Mehrpunkt-Verriegelungsschlösser entsprechend ihrer Aufgabendefinition verwendet werden;
- sind die Vorschriften des Herstellers, welche die Zusammensetzung der Beschläge betreffen verbindlich einzuhalten;
- ist den Wartungs- und Pflegeanleitungen Folge zu leisten;
- darf die Behebung von Störungen nur durch fachkundiges Personal durchgeführt werden.

5. Produktleistungen

Sofern die Produktleistungen nicht in unseren Katalogen und Prospekten konkret festgelegt sind, müssen die Anforderungen an die einzelnen Verschlussysteme mit uns vereinbart werden. Die Angaben zu Produktleistungen beziehen sich allein auf die Kombination von Maco-Originalteilen. Die Gebrauchstauglichkeit von Verschlussystemen ist u. a. abhängig von Betätigungshäufigkeit, Betätigungsweise, Umgebungseinflüssen, Wartung und Pflege.



Responsabilidad sobre el producto

Leer atentamente las siguientes informaciones relativas al sistema de cerraduras para puertas PROTECT. La no observancia de estas informaciones exime al fabricante de cualquier responsabilidad civil.

1. Informaciones sobre el producto y su correcta utilización

El sistema de cerraduras para puertas incluye, por definición, el herraje (su hoja y marco) necesario para puertas de madera, PVC, aluminio y combinadas. Las cerraduras para puertas tienen las siguientes funciones básicas:

- a) cerrar la puerta (mantener la puerta cerrada mediante el picaporte) y
- b) bloquear la puerta (cerrar la puerta con el paletón).

Todas las cerraduras para puertas Maco se caracterizan por un cierre multipunto y pueden ser utilizadas en los sistemas de cierre para puertas con montaje vertical. La gama de cerraduras para puertas Maco propone dos sistemas de cerraduras que funcionan de diferente manera:

1.1 Cerradura accionada por manilla

El sistema accionado por manilla permite cerrar la puerta mediante el movimiento de la manilla hacia arriba, dando lugar a la salida de los puntos de cierre. Una vez que la puerta está cerrada, la cerradura se bloquea realizando una rotación de la llave de 360°. La manilla no se puede girar más hacia abajo y los puntos de cierre se bloquean. Invertiendo la rotación de la llave en el cilindro, el sistema accionado por manilla se desbloquea nuevamente y los puntos de cierre dejan de estar bloqueados. Empujando la manilla hacia abajo, los puntos de cierre y el retenedor vuelven a entrar permitiendo la apertura de la puerta.

Importante: ¡ En la cerradura accionada por manilla se debe instalar tanto la manilla externa como la interna!

1.2 Cerradura accionada por cilindro

El sistema accionado por cilindro permite bloquear la puerta, después de haberla cerrada, mediante dos rotaciones de 360° de la llave en el cilindro, los puntos de cierre penetran en los cerraderos bloqueando la puerta. Girando la llave dos veces en sentido inverso del cierre, el sistema accionado por cilindro se desbloquea. Para abrir la puerta el picaporte puede volver a su sitio ya sea moviendo la manilla que girando la llave en el cilindro. En las cerraduras accionadas por cilindro es posible instalar un pomo en el lado externo de la puerta.

Las cerraduras multipunto Maco se pueden instalar en combinación con los cilindros que se encuentran en tiendas que cumplen la normativa DIN 18254. Las cajas de la cerradura cumplen la normativa DIN 18251. En determinados casos el instalador de una cerradura Maco debe asegurarse que el cilindro escogido sea compatible con la cerradura y que pueda garantizar un buen funcionamiento.

2. Montaje

Las cerraduras multipunto Maco pueden ser montadas sólo por personal especializado. Las cerraduras para puertas Maco se deben poder introducir sin dificultad en las fresadas del canal de herraje prevista para el montaje de las cajas cerraduras y de los cierres con enganche y con punzón. La introducción por la fuerza de los componentes en las fresadas podría perjudicar el funcionamiento de toda la cerradura. Para atornillar el frontal en el canal utilizar sólo herramientas adecuadas (instrumentos torsiométricos). Los cerraderos (estándar, antiefracción, para cierre con enganche y con punzón) se deben montar de manera que permitan el cierre de los puntos de cierre sin ninguna dificultad y que los puntos de cierre, una vez que están completamente fuera, no penetren en el cerradero hasta la solapa. Para el correcto montaje del producto cada frontal y su correspondiente cerradero ha sido dotado de cuñas que facilitan la exacta colocación del cerradero con respecto al frontal. Las cerraduras multipunto Maco se pueden montar en muchos y muy diferentes tipos de portillos y puertas secundarias, teniendo en cuenta que estos componentes no se adaptan a deformaciones o variaciones del perfecto cierre de la puerta causadas por cambios estructurales.

3. Uso inadecuado

Los dibujos de la pág. 22 muestran los casos de uso inadecuado.

4. Manutención

Para garantizar el perfecto funcionamiento de las cerraduras multipunto Maco,

- facilitar al personal encargado las informaciones e instrucciones necesarias ;
- cumplir las normas en vigor;
- utilizar las cerraduras multipunto Maco respetando las funciones para las que han sido creadas;
- cumplir las indicaciones del productor sobre la composición del herraje;
- seguir las instrucciones para la manutención y el cuidado;
- llamar sólo a personal especializado para llevar a cabo las reparaciones pertinentes.

5. Prestaciones

Si las prestaciones solicitadas no se encuentran en nuestros catálogos y prospectos, las características de cada sistema de cierre tendrán que ser acordadas con nosotros. Los datos concernientes a las prestaciones de los productos hacen referencia exclusivamente a la combinación de componentes originales Maco. La funcionalidad de los sistemas de cierre depende de la frecuencia y de la modalidad de utilización, de las condiciones ambientales y de la manutención llevada a cabo.



Ευθύνη για το προϊόν

Τηρήστε τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με το σύστημα των κλειδαριών για πόρτες PROTECT. Η αθέτηση αυτών των υποδείξεων απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε αστική ευθύνη απέναντι σε τρίτους.

1. Πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και τη σωστή χρήση

Το σύστημα των κλειδαριών για πόρτες περιλαμβάνει, εξ'ορισμού, το μηχανισμό (σε φύλλο ή πλαίσιο) που απαιτείται για ξύλινες πόρτες, για πόρτες από PVC, αλουμίνιο και τους σχετικούς συνδυασμούς. Οι κλειδαριές για πόρτες έχουν τις εξής βασικές λειτουργίες:

- α) να κλείνουν την πόρτα (να κρατήσουν κλειστή την πόρτα μέσω της γλώσσας κλειδαριάς) και
- β) να μπλοκάρουν την πόρτα (να κλείσουν την πόρτα με τη στροφή). Όλες οι κλειδαριές για πόρτες Maco χαρακτηρίζονται από κλείστρο πολλαπλών σημείων και μπορούν να εφαρμοστούν στα συστήματα κλεισίματος πόρτας κάθετης τοποθέτησης. Η σειρά κλειδαριών για πόρτες Maco προτείνει δυο συστήματα κλειδαριών διαφορετικής λειτουργίας:

1.1 Κλειδαριά με χειρολαβή

Το σύστημα της κλειδαριάς με χειρολαβή επιτρέπει να κλείσει και να ασφαλιστεί η πόρτα με τη μετακίνηση της χειρολαβής προς τα πάνω, ενεργοποιώντας την έξοδο των σημείων κλεισίματος. Αφού κλείσει η πόρτα, η κλειδαριά μπλοκάρει με περιστροφή 360° του κλειδιού. Η χειρολαβή δεν μπορεί πλέον να μετακινηθεί προς τα κάτω και τα σημεία κλεισίματος μπλοκάρονται. Όταν η περιστροφή του κλειδιού στον κύλινδρο γίνεται προς την αντίστροφη φορά, το σύστημα με χειρολαβή ξεμπλοκάρει ξανά και τα σημεία κλεισίματος δεν είναι πλέον μπλοκαρισμένα. Σπρώχνοντας τη χειρολαβή προς τα κάτω, τα σημεία κλεισίματος και η γλώσσα πόρτας εισχωρούν και επιτρέπουν το άνοιγμα της πόρτας.

Σημαντικό: στην κλειδαριά με χειρολαβή πρέπει να τοποθετηθούν τόσο η εξωτερική όσο και η εξωτερική χειρολαβή!

1.2 Κλειδαριά με κύλινδρο

Το σύστημα της κλειδαριάς με κύλινδρο επιτρέπει να ασφαλιστεί η πόρτα, μετά από το κλείσιμο, με δυο περιστροφές 360° του κλειδιού μέσα στον κύλινδρο, χάρη στις οποίες τα σημεία κλεισίματος εισχωρούν στα αντικρίσματα μπλοκάροντας την πόρτα. Όταν το κλειδί γυρίζει δυο φορές αντίστροφα σε σχέση με το κλείσιμο, το σύστημα με τον κύλινδρο ξεμπλοκάρει. Για να ανοίξει η πόρτα, η γλώσσα πόρτας μπορεί να εισχωρήσει είτε με την κίνηση της χειρολαβής είτε περιστρέφοντας το κλειδί στον κύλινδρο. Στις κλειδαριές με κύλινδρο μπορεί να τοποθετηθεί ένα πόμολο στην εξωτερική πλευρά της πόρτας. Οι πολλαπλών σημείων κλειδαριές Maco μπορούν να τοποθετηθούν σε συνδυασμό με τους κυλίνδρους που διατίθενται στο εμπόριο και είναι συμβατοί με το πρότυπο DIN 18254. Τα κιβώτια της κλειδαριάς είναι συμβατά με το πρότυπο DIN 18251. Σε ειδικές περιπτώσεις όποιος τοποθετεί μια κλειδαριά MACO πρέπει να βεβαιωθεί ότι ο επιλεγμένος κύλινδρος είναι κατάλληλος για την προβλεπόμενη κλειδαριά και μπορεί να εγγυηθεί την καλή λειτουργία της.

2. Τοποθέτηση

Οι κλειδαριές πολλαπλών σημείων Maco μπορούν να τοποθετηθούν μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Οι κλειδαριές για πόρτες Maco πρέπει να μπορούν να τοποθετηθούν χωρίς δυσκολία στα φρεζαρίσματα της πατούρας μηχανισμού που προβλέπονται για την τοποθέτηση των κιβωτίων της κλειδαριάς και των κλειστρών με άγκιστρο και πείρο. Η τοποθέτηση των εξαρτημάτων με πίεση στα φρεζαρίσματα θα μπορούσε να επηρεάσει δυσμενώς τη λειτουργικότητα ολόκληρης της κλειδαριάς. Για να βιδωθεί η προμετωπίδα στην πατούρα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνο κατάλληλα εργαλεία (στριψίμετρα). Τα αντικρίσματα (στάνταρ, αντιδιαρρηκτικά, για κλείστρο με άγκιστρο και με πείρο) πρέπει να τοποθετηθούν με τρόπο τέτοιο ώστε να είναι εφικτό το κλείσιμο των σημείων κλεισίματος χωρίς καμία δυσκολία και τα σημεία κλεισίματος να μην εισχωρούν στο αντίκρισμα μέχρι την εγκοπή, όταν εξέχουν τελείως. Για τη σωστή τοποθέτηση του προϊόντος, κάθε προμετωπίδα και το αντίστοιχο αντίκρισμα είναι εφοδιασμένα με σημεία μαρκαρίσματος που διευκολύνουν τη σωστή θέση του αντικρίσματος σε σχέση με την προμετωπίδα. Οι κλειδαριές πολλαπλών σημείων Maco μπορούν να τοποθετηθούν σε πολλών ειδών πόρτες εισόδου και σε δευτερεύουσες πόρτες, λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εξαρτήματα αυτά δεν είναι σε θέση να προσαρμοστούν σε τυχόν παραμορφώσεις ή αλλαγές στο τέλειο κλείσιμο της πόρτας, που προκαλούνται από τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας ή δομικές τροποποιήσεις.

3. Μη συμβατή ή λανθασμένη χρήση

Τα σχέδια της σελ. 22 δείχνουν τις περιπτώσεις λανθασμένης και μη συμβατής χρήσης.

4. Συντήρηση


Για να διασφαλιστεί η τέλεια λειτουργία των κλειδαριών πολλαπλών σημείων Maco θα πρέπει,

- να παρασχεθούν στο αρμόδιο προσωπικό οι απαραίτητες πληροφορίες και οδηγίες,
- να τηρηθούν οι νομοθετικές διατάξεις επί του θέματος,
- να χρησιμοποιηθούν οι πολλαπλών σημείων κλειδαριές Maco σε συμμόρφωση με τις λειτουργίες για τις οποίες προορίζονται,
- να τηρηθούν ρητά οι υποδείξεις του κατασκευαστή σχετικά με τη σύνθεση του μηχανισμού,
- να τηρηθούν οι οδηγίες για τη συντήρηση και τη φροντίδα,
- να προβεί σε παρεμβάσεις επισκευής μόνο το εξειδικευμένο προσωπικό.

5. Προδιαγραφές


Αν οι ζητούμενες προδιαγραφές δεν αναφέρονται στους καταλόγους και στα διαφημιστικά φυλλάδιά μας, θα πρέπει να συμφωνηθούν μαζί μας τα χαρακτηριστικά κάθε συστήματος κλεισίματος. Τα στοιχεία σχετικά με τις προδιαγραφές των προϊόντων αναφέρονται αποκλειστικά στο συνδυασμό αυθεντικών εξαρτημάτων Maco. Η λειτουργικότητα των συστημάτων κλεισίματος εξαρτάται από τη συχνότητα και τους τρόπους χρήσης, από τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τη συντήρηση που πραγματοποιείται.

Sezioni profili

 Rispettare le quote indicate per lo scostamento della cava ferramenta al fine di garantire un ottimale funzionamento della serratura!


Aria 4
Frontale 16 mm

Profilschnitte

 Beachten Sie die angegebenen Maße für die Beschlagsnut, um eine optimale Funktion des Beschlags zu gewährleisten!


Luft 4
Stulp 16 mm

Sección perfil

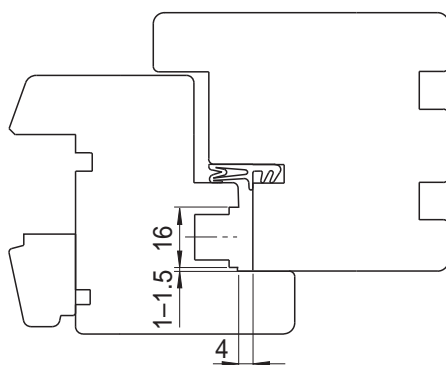
 ¡Respetar las cotas indicadas para el desplazamiento de la ranura herraje, a fin de garantizar un funcionamiento óptimo de la cerradura!

Aire 4
Frontal 16 mm

Τομές

 Για την απρόσκοπτη λειτουργία της κλειδαριάς, πρέπει να τηρούνται οι αποστάσεις που υποδεικνύονται για τη μετατόπιση της πατούρας μηχανισμού.

Αέρας 4
Λάμα 16mm

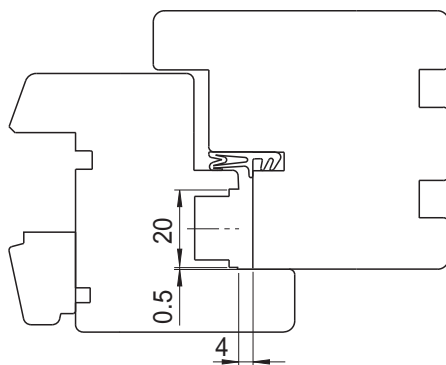


Aria 4
Frontale 20 mm

Luft 4
Stulp 20 mm

Aire 4
Frontal 20 mm

Αέρας 4
Λάμα 20 mm

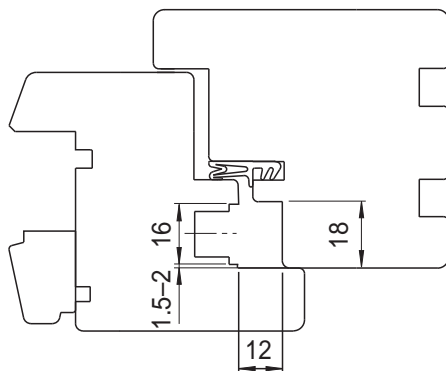


Aria 12, battuta liscia
Frontale 16 mm

Luft 12, Eurofalz
Stulp 16 mm

Aire 12, solapa lisa
Frontal 16 mm

Αέρας 12, Πατούρα λεία
Λάμα 16 mm

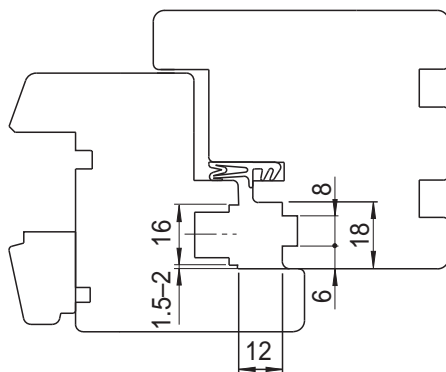


Aria 12, canalino Euro
Frontale 16 mm

Luft 12, Euronut
Stulp 16 mm

Aire 12, Eurorranura
Frontal 16 mm

Αέρας 12, Καναλάκι Euro
Λάμα 16 mm



Tipologia

Serratura comandata
con cilindro

Typologie

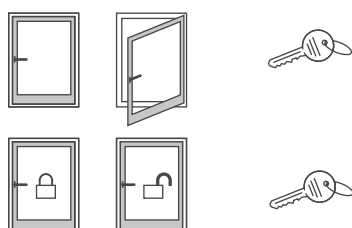
Zylinderbetätigtes Tür-
schloss

Tipología

Cerradura comandada
con cilindro

Είδος

Κλειδαριά με χειρισμό
κυλίνδρου



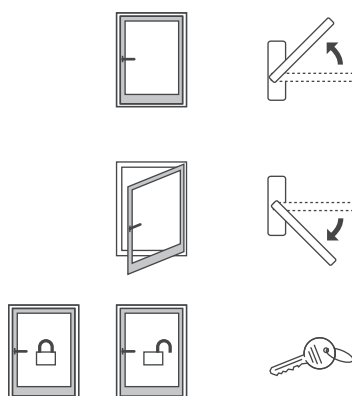
	85*								
		35	40	45	50	55	65	70	80

Serratura comandata
con maniglia e serratura
per portafinestra

Griffbetätigtes Tür-
schloss und Türschloss
für Balkontüren

Cerradura comandada
con manilla y cerradura
para puerta balconera

Κλειδαριά με χειρισμό
λαβής και κλειδαριά
για μπαλκονόπορτα



	85*							
		28	35	40	45	50	55	65**

* Interasse 72, 88 e 92 su
richiesta

** Non disponibile per serra-
tura per portafinestra

* Entfernung 72, 88 und 92
auf Anfrage

** Nicht erhältlich für Tür-
schloss für Balkontüren

* Intereje 72, 88 y 92 a peti-
ción del cliente

** No disponible para cerra-
dura de puerta balconera

* Διαξονική απόσταση
72, 88 και 92 κατόπιν
παραγγελίας

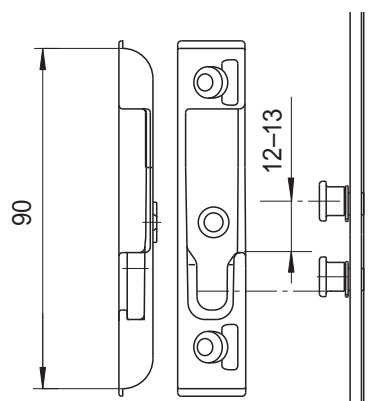
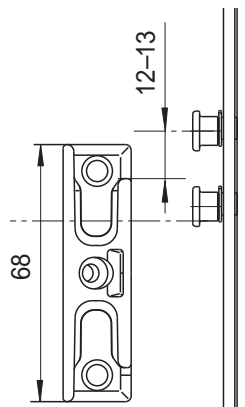
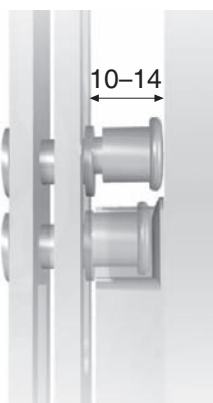
** Δεν είναι διαθέσιμο
για κλειδαριές
μπαλκονόπορτας

Chiusura con fungo

Verriegelung mit
i.S. Zapfen

Cierre con bulón de
seguridad

Κλειδωμα με μανιτάρι

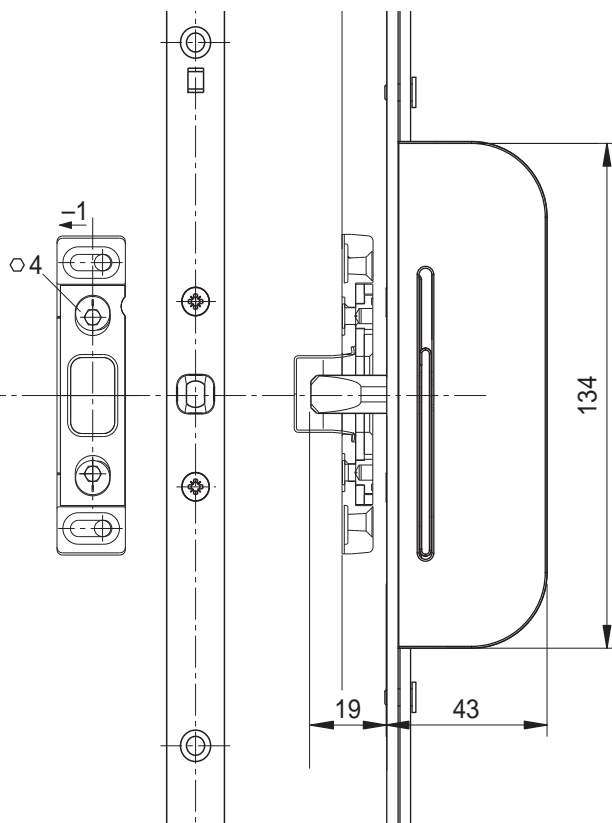
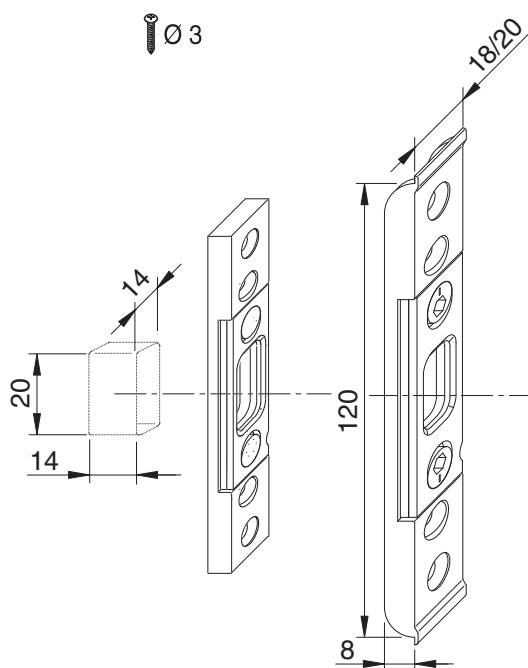


Chiusura con punzone

Verriegelung mit Bolzen

Cierre con punzón

Κλειδωμα με πείρου



MACO
PROTECT

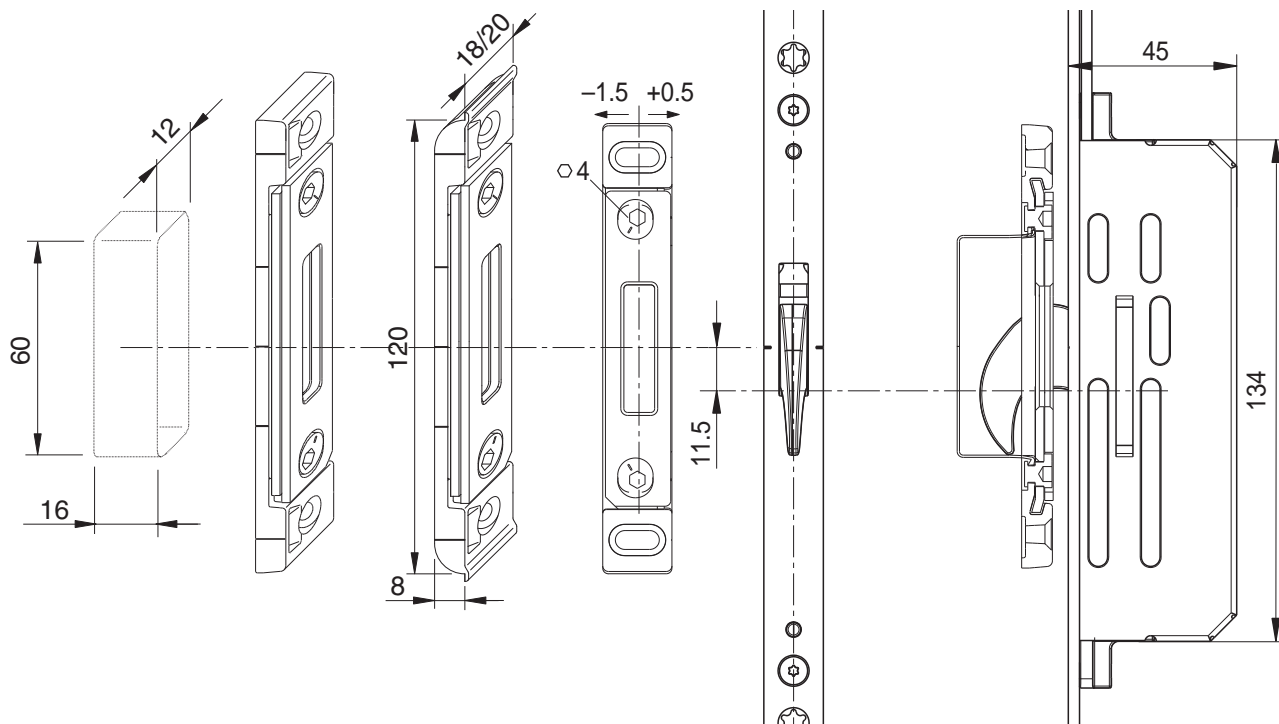


Chiusura con gancio

Verriegelung mit Haken

Cierre con gancho

Κλείδωμα με γάντζο



MACO
PROTECT

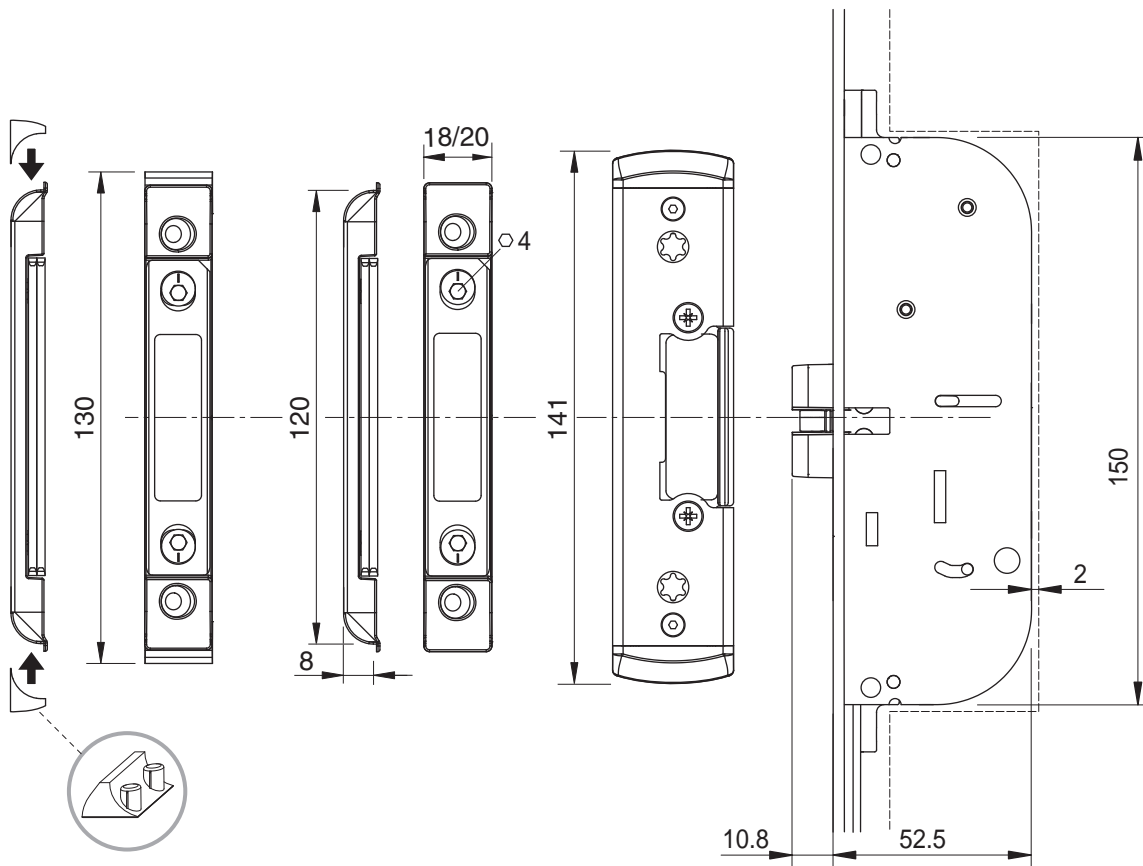


Scrocco
Serratura automatica

Falle
Automatisches Türschloss

Picaporte
Cerradura automática

Γλώσσα
Αυτόματη κλειδαριά



MACO
PROTECT

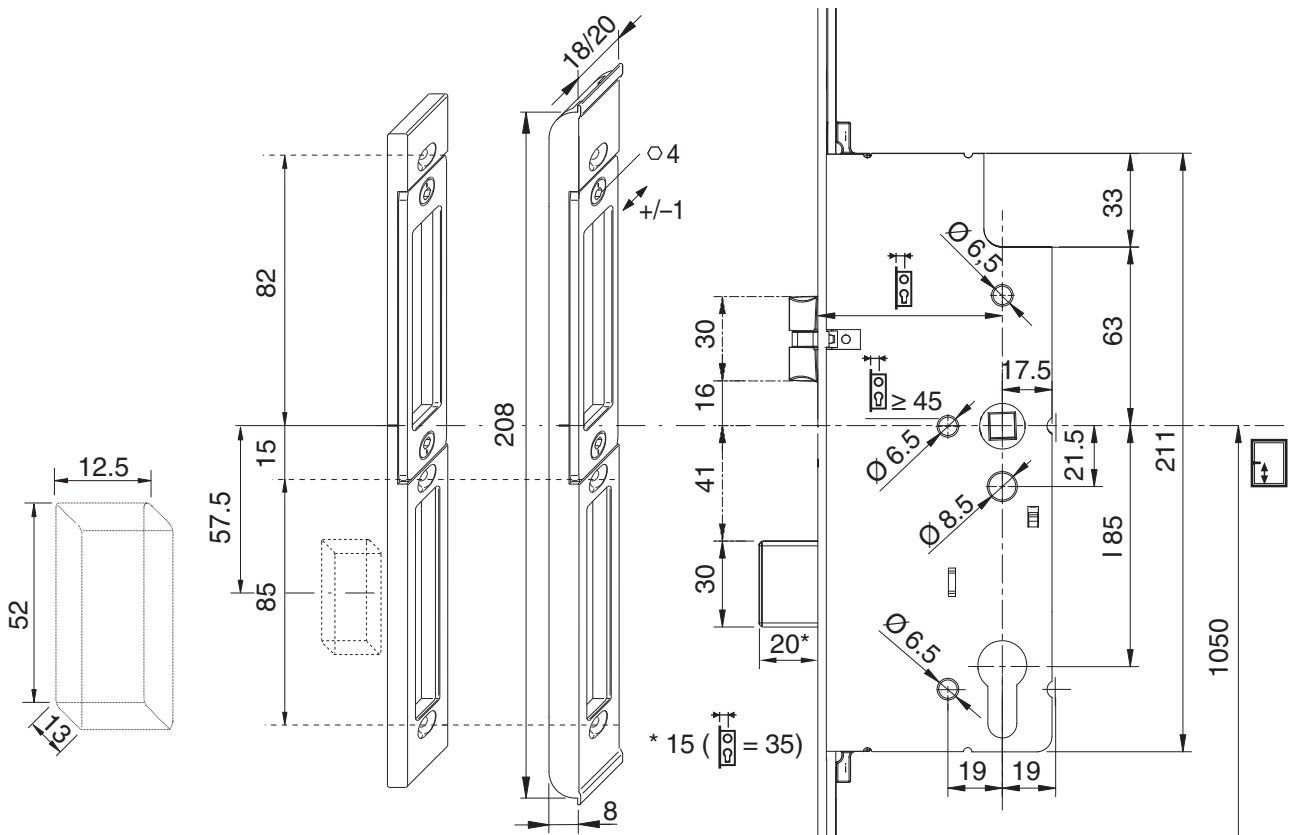


Scrocco-mandata
Comando cilindro

Falle und Riegel
Zylinderbetätigung

Picaporte-paleton
Comando cilindro

Γλώσσα-τετράγωνο
Χειρισμός κυλίνδρου



MACO
PROTECT

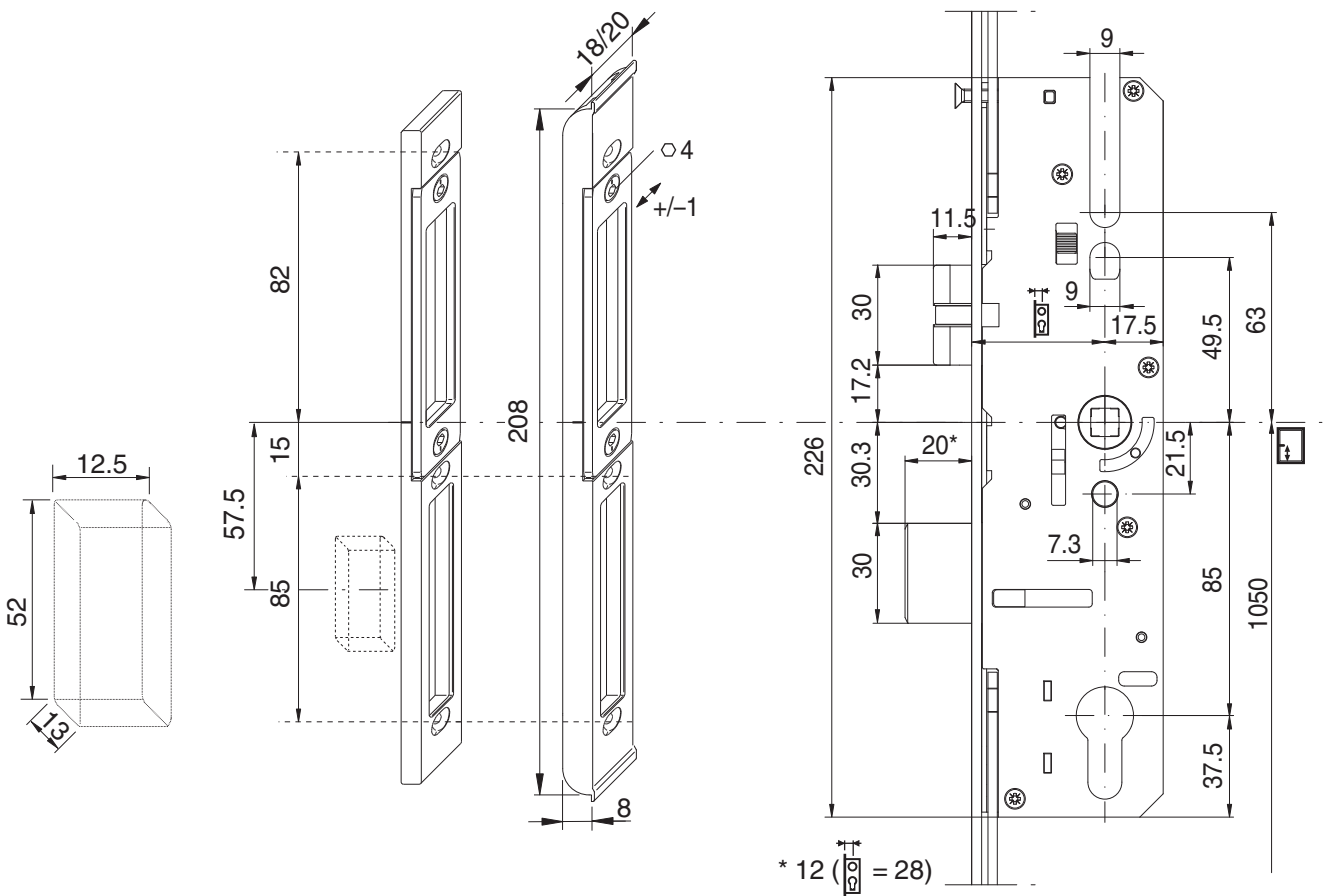


Scrocco-mandata
Comando maniglia

Falle und Riegel
Griffbetätigung

Picaporte-paleton
Comando manilla

Γλώσσα-τετράγωνο
Χειρισμός λαβής



**MACO
PROTECT**

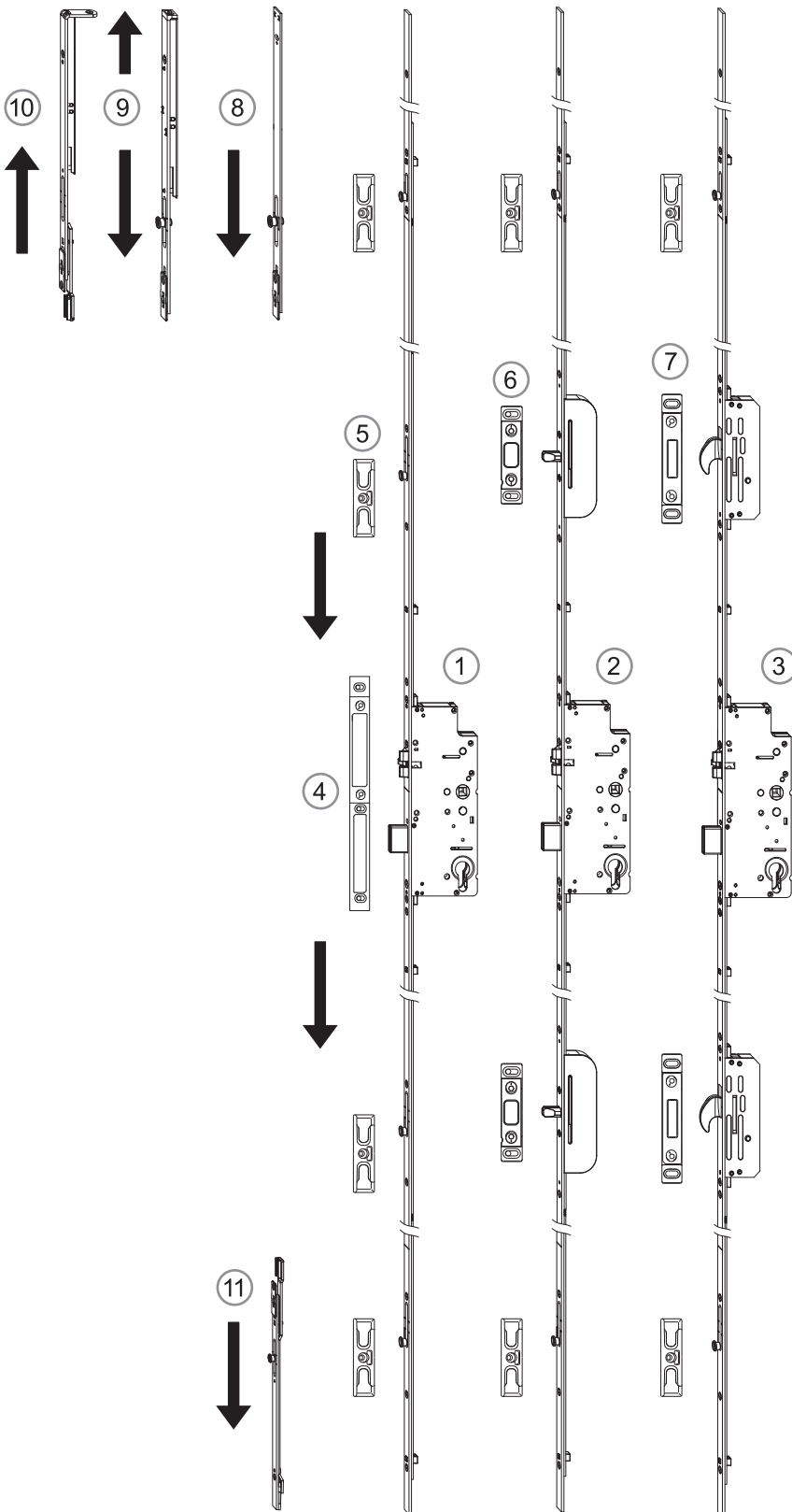


Serratura comandata
con cilindro
prolungabile

Zylinderbetätigtes Tür-
schloss
verlängerbar

Cerradura comandada
con cilindro
prolongable

Κλειδαριά με χειρισμό
κυλίνδρου
Προεκτάσιμη





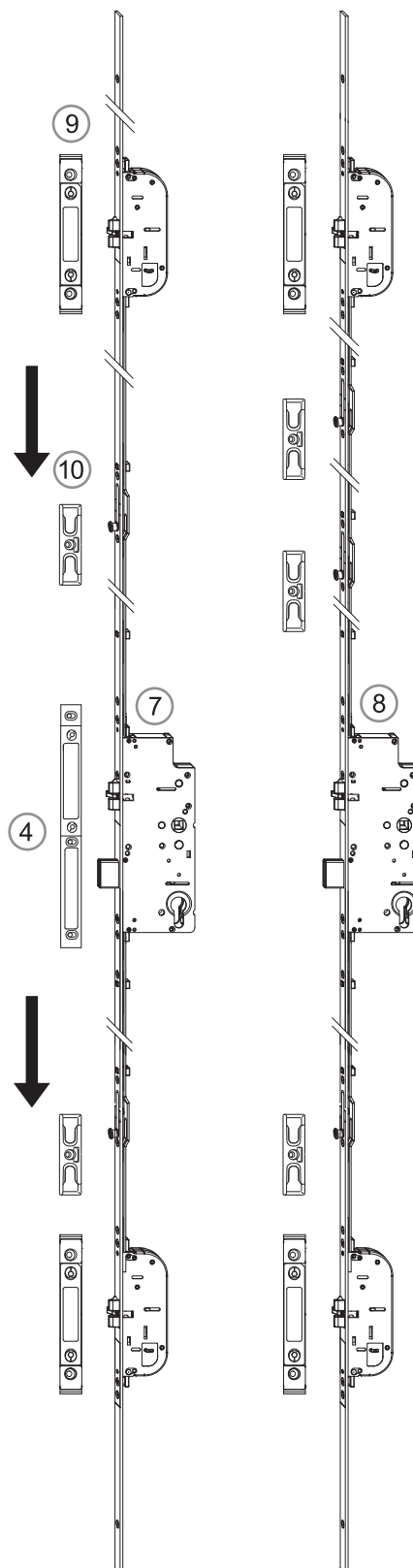
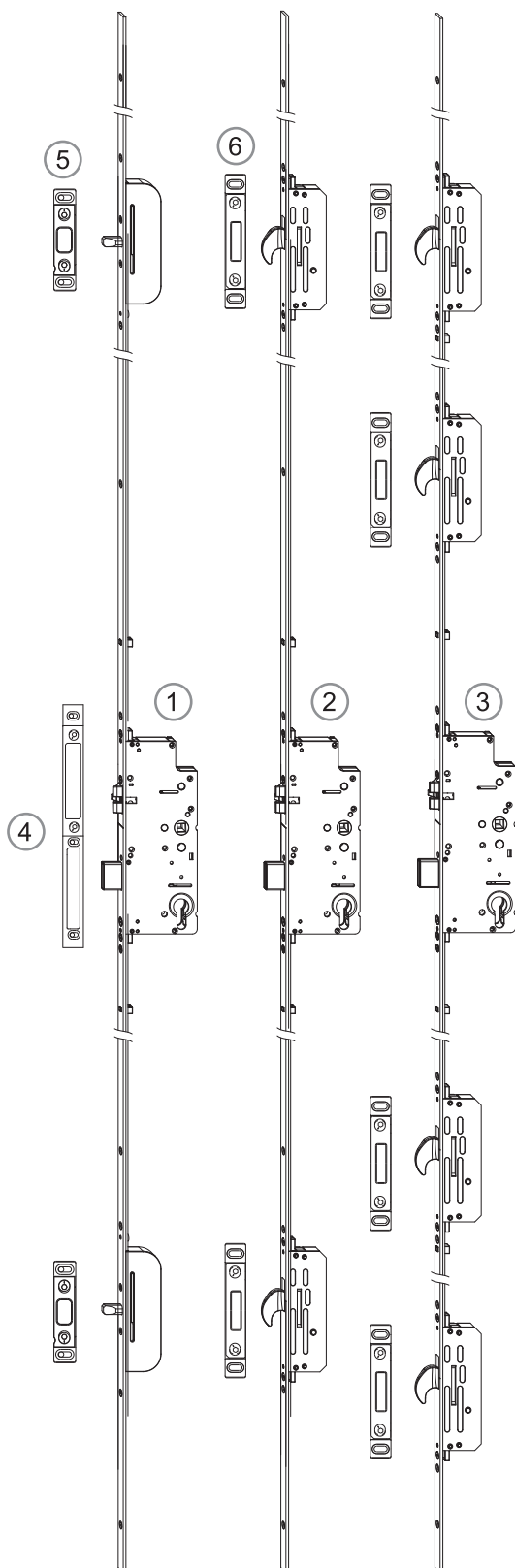
①	Serratura comando cilindro prolungabile con funghi	Türschloss zylinderbetätigt verlängerbar mit i.S. Zapfen	Cerradura comando cilindro prolongable con bulones de seguridad	Κλειδαριά με χειρισμό κυλίνδρου προεκτάσιμη, με μανιτάρια
②	Serratura comando cilindro prolungabile con punzoni e funghi	Türschloss zylinderbetätigt verlängerbar mit Bolzen und i.S. Zapfen	Cerradura comando cilindro prolongable con punzones y bulones antirrobo	Κλειδαριά με χειρισμό κυλίνδρου προεκτάσιμη, με πείρους και μανιτάρια
③	Serratura comando cilindro prolungabile con ganchi e funghi	Türschloss zylinderbetätigt verlängerbar mit Haken und i.S. Zapfen	Cerradura comando cilindro prolongable con ganchos y bulones de seguridad	Κλειδαριά με χειρισμό κυλίνδρου προεκτάσιμη, με γάντζους και μανιτάρια
④	Scontro scrocco-mandata	Fallen-Riegelschließeteil	Cerradero picaporte-paletón	Κυπρί
⑤	Scontro per fungo	Schließeteil i.S.	Cerradero para bulón de seguridad	Αντίκρισμα ασφαλείας
⑥	Scontro punzone	Bolzenschließeteil	Cerradero punzón	Αντίκρισμα πείρου
⑦	Scontro gancio	Hakenschließeteil	Cerradero gancho	Αντίκρισμα γάντζου
⑧	Terminale per serratura senza uscita puntale	Endverschluss ohne Stangenausschluss	Terminal para cerradura sin salida puntal	Τερματικό κλειδαριάς χωρίς σύρτη
⑨	Terminale ad inversione con uscita puntale	Endverschluss gegenläufig mit Stangenausschluss	Terminal inversor con salida puntal	Τερματικό αντίστροφης κίνησης με σύρτη
⑩	Terminale ad inversione con uscita puntale senza fungo	Endverschluss gegenläufig mit Stangenausschluss ohne i.S. Zapfen	Terminal inversor con salida puntal sin bulón antirrobo	Τερματικό αντίστροφης κίνησης με σύρτη χωρίς μανιτάρι
⑪	Terminale con uscita puntale	Endverschluss mit Stangenausschluss	Terminal con salida puntal	Τερματικό με σύρτη

Serratura comandata
con cilindro
fix e automatica

Zylinderbetätigtes Tür-
schloss
fix und 3-Fallen-Schloss

Cerradura comando
cilindro
Fix y automática

Κλειδαριά με χειρισμό
κυλίνδρου
fix και αυτόματη





①	Serratura comando cilindro fix con punzoni	Türschloss zylinderbetätigt mit Bolzen	Cerradura comando cilindro fix con punzones	Κλειδαριά με χειρισμό κυλίνδρου fix με πείρους
②	Serratura comando cilindro fix con 2 ganci	Türschluss zylinderbetätigt mit 2 Haken	Cerradura comando cilindro fix con 2 ganchos	Κλειδαριά με χειρισμό κυλίνδρου fix με 2 γάντζους
③	Serratura comando cilindro fix con 4 ganci	Türschluss zylinderbetätigt mit 4 Haken	Cerradura comando cilindro fix con 4 ganchos	Κλειδαριά με χειρισμό κυλίνδρου fix με 4 γάντζους
④	Scontro scrocco-mandata	Fallen-Riegelschließeteil	Cerradero picaporte-paletón	Κυπρί
⑤	Scontro punzone	Bolzenschließeteil	Cerradero punzón	Αντίκρισμα πείρου
⑥	Scontro gancio	Hakenschließeteil	Cerradero gancho	Αντίκρισμα γάντζου
	Serratura automatica	3-Fallen-Schloss	Cerradura automática	Αυτόματη κλειδαριά
⑦	Serratura automatica con 2 scrocchi e 2 funghi	3-Fallen-Schloss mit 2 Fallen und 2 i.S. Zapfen	Cerradura automática con 2 picaportes y 2 bulones de seguridad	Αυτόματη κλειδαριά με 2 κυπριά και 2 μανιτάρια
⑧	Serratura automatica con 2 scrocchi e 3 funghi	3-Fallen-Schloss mit 2 Fallen und 3 i.S. Zapfen	Cerradura automática con 2 picaportes y 3 bulones de seguridad	Αυτόματη κλειδαριά με 2 κυπριά και 3 μανιτάρια
⑨	Scontro scrocco	Fallen-Schließeteil	Cerradero picaporte	Αντίκρισμα κυπριού
⑩	Scontro per fungo	Schließeteil i.S.	Cerradero seguridad	Αντίκρισμα μανιταριού
⑪	Catenaccio per portoncino L = 200	Haustürkriegel 200	Pasador para puerta L = 200	Σύρτης για πόρτα εισόδου L = 200

**MACO
PROTECT**

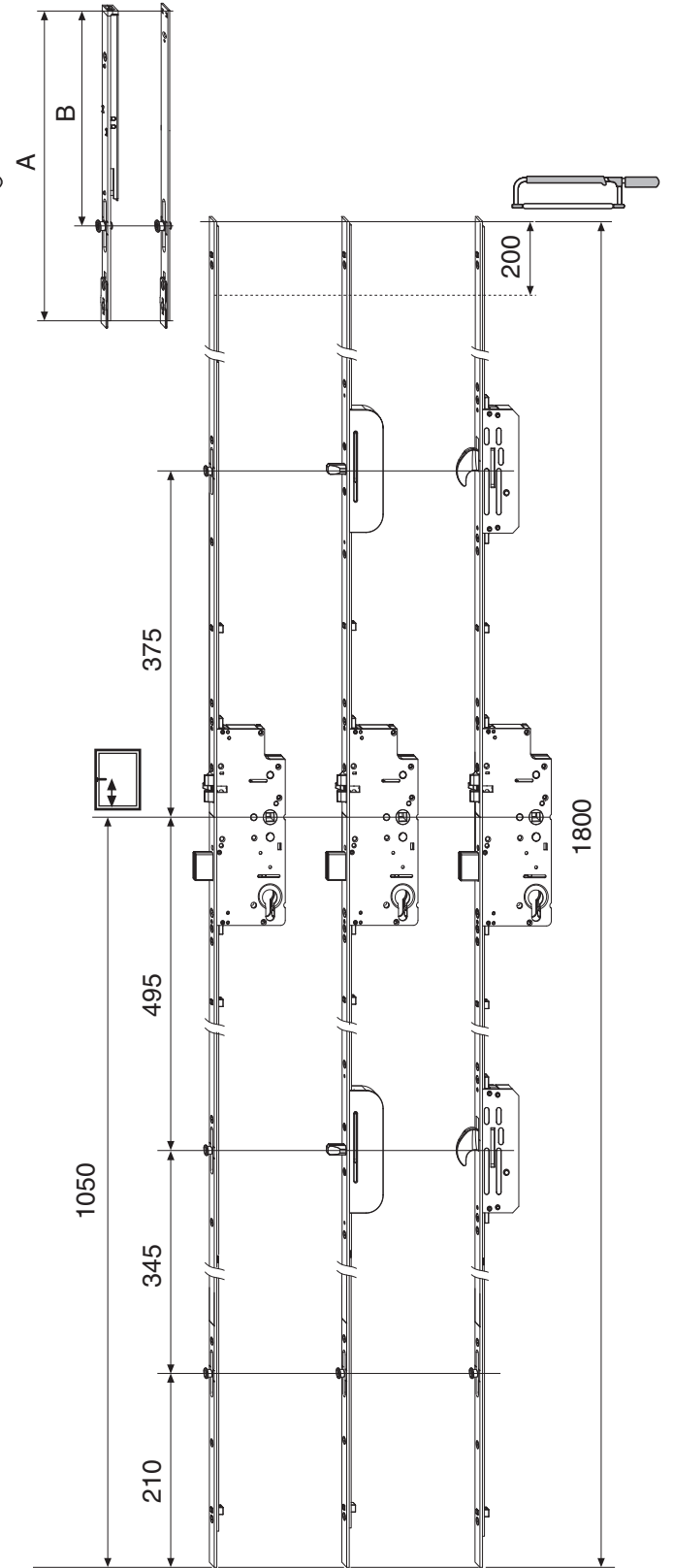
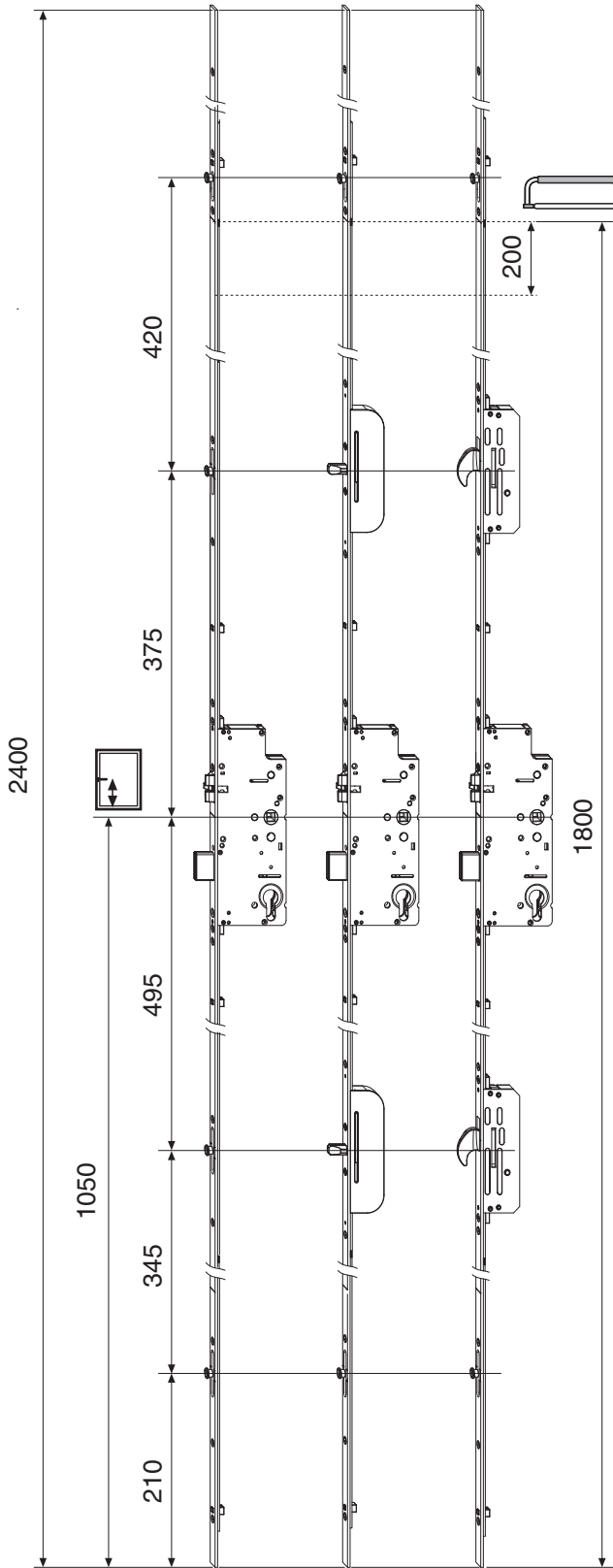


Misure
Comando cilindro
prolungabile

Maße
Zylinderbetätigung
verlängerbar


Medidas
Comando cilindro
prolongable

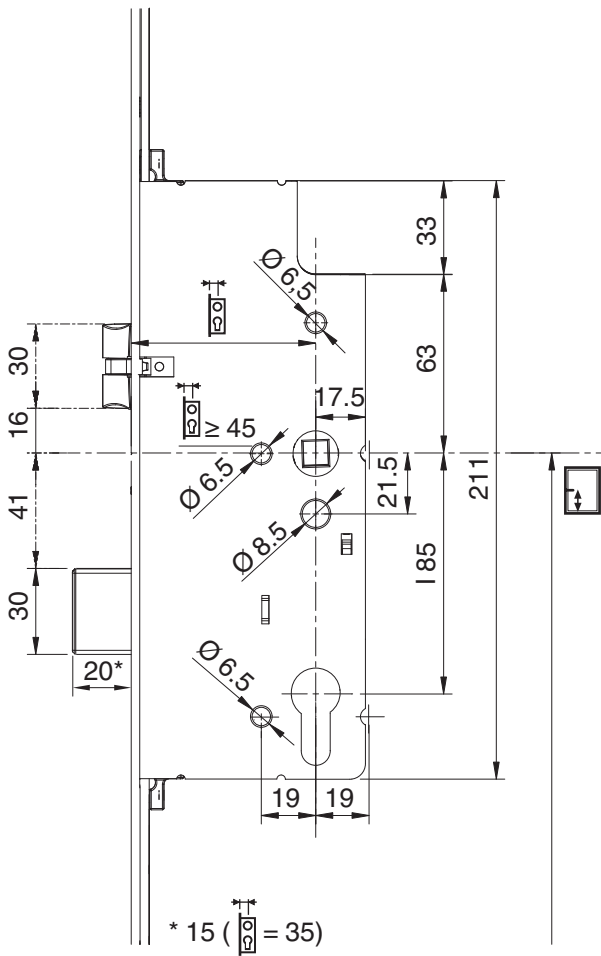
Διαστάσεις
χειρισμός κυλίνδρου
προεκτάσιμη



**MACO
PROTECT**



	A	B
1900-2100	300	210
2100-2300	500	210
2185-2385	585	495
2385-2585	785	495



**MACO
PROTECT**

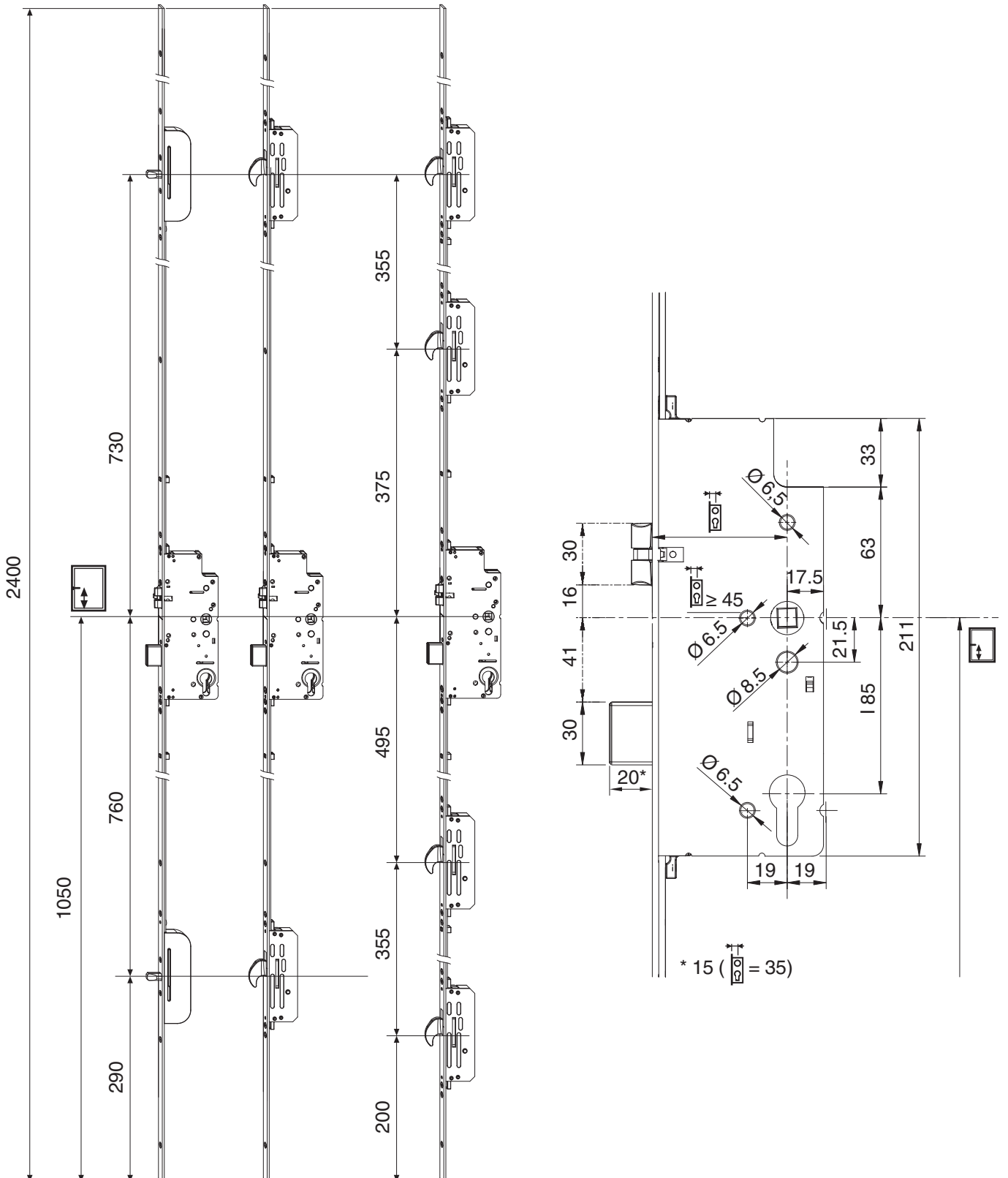


Misure
Comando cilindro
fix

Maße
Zylinderbetätigung
fix

Medidas
Comando cilindro
fix

Διαστάσεις
χειρισμός κυλίνδρου
fix



**MACO
PROTECT**

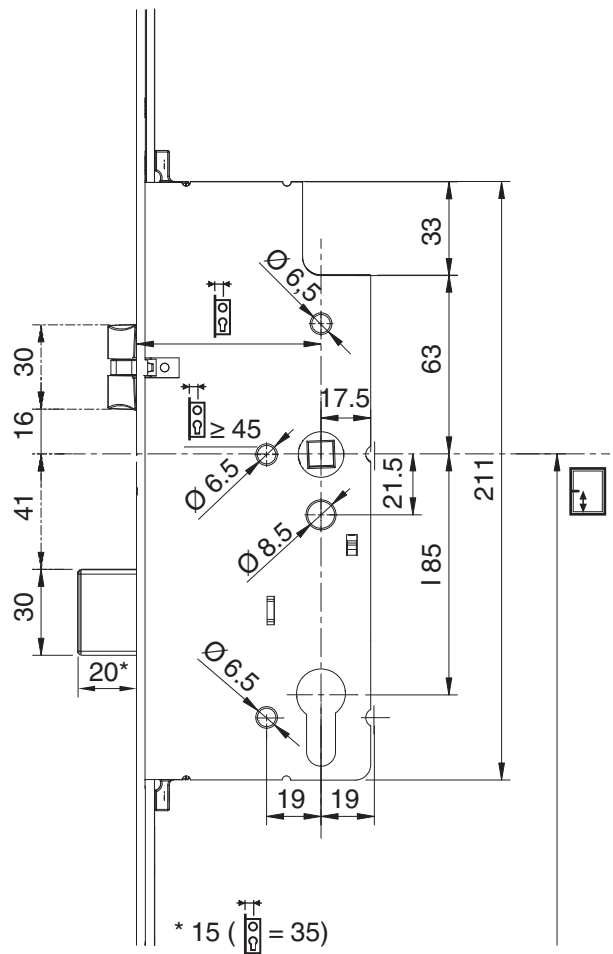
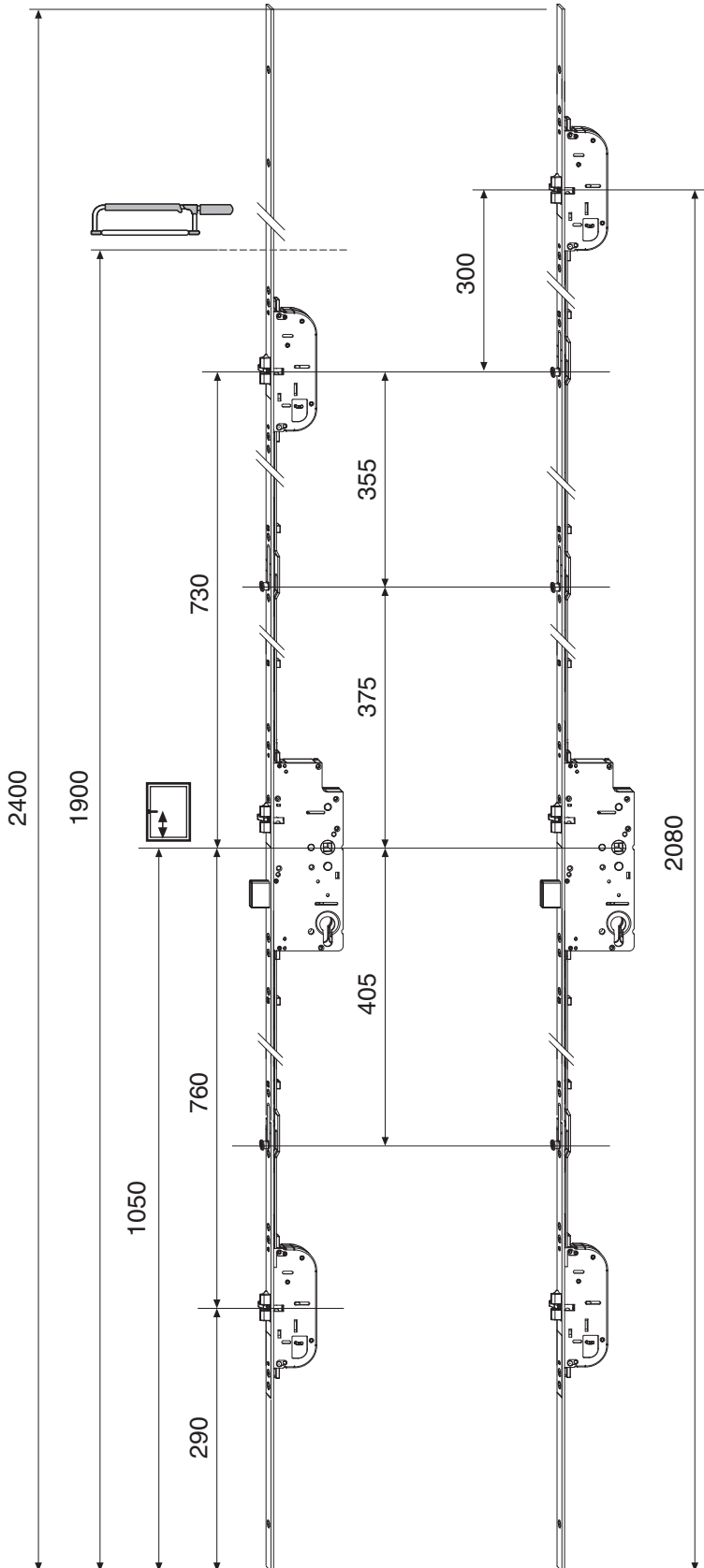


Misure
Comando cilindro
Serratura automatica

Maße
Zylinderbetätigung
3-Fallen-Schloss

Medidas
Comando cilindro

Διαστάσεις
χειρισμός κυλίνδρου
Αυτόματη κλειδαριά

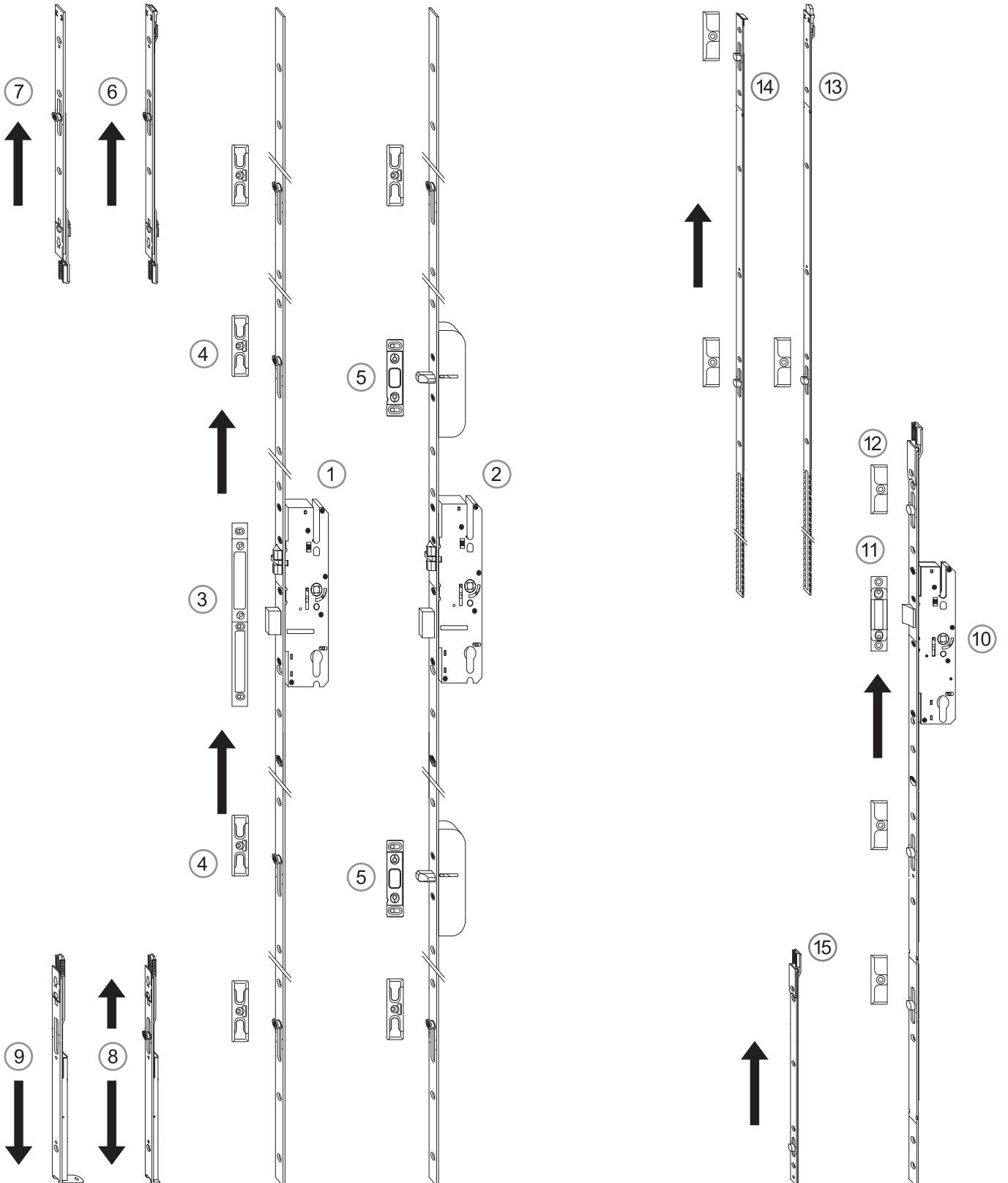


Serratura comandata
con maniglia e serratura
per portafinestra

Griffbetätigtes Tür-
schloss und Türschloss
für Balkontüren

Cerradura comandada
con manilla y cerradura
para puerta balconera

Κλειδαριά με χειρισμό
λαβής και κλειδαριά για
μαπαλκονόπορτα



Serratura comandata con maniglia	Griffbetätigtes Türschloss	Cerradura comandada con manilla	Κλειδαριά με χειρισμό λαβής
① Serratura comando maniglia con funghi	Türschloss griffbetätigt verlängerbar mit i.S. Zapfen	Cerradura comando manilla con bulones de seguridad	Κλειδαριά με χειρισμό λαβής με μανιτάρια
② Serratura comando maniglia con punzoni e funghi	Türschloss griffbetätigt verlängerbar mit Bolzen und i.S. Zapfen	Cerradura comando manilla con punzones y bulones de seguridad	Κλειδαριά με χειρισμό λαβής με πείρους και μανιτάρια
③ Scontro scrocco-mandata	Fallen-Riegelschließteil	Cerradero picaporte-paletón	Κυπρί
④ Scontro per fungo	Schließteil i.S.	Cierre para bulón de seguridad	Αντίκρισμα ασφαλείας
⑤ Scontro punzone	Bolzenschließteil	Cerradero punzón	Αντίκρισμα πείρου
⑥ Terminale con fungo e uscita puntale	Endverschluss mit i.S. Zapfen und Stangenausschluss	Terminal con bulón de seguridad y salida puntal	Τερματικό με μανιτάρι και σύρτη
⑦ Terminale con fungo senza uscita puntale	Endverschluss mit i.S. Zapfen ohne Stangenausschluss	Terminal con bulón de seguridad sin salida puntal	Τερματικό με μανιτάρι χωρίς σύρτη
⑧ Terminale ad inversione con fungo e puntale	Endverschluss gegenläufig mit Stangenausschluss und i.S. Zapfen	Terminal inversor con bulón de seguridad y puntal	Τερματικό αντίστροφης κίνησης με μανιτάρι και σύρτη
⑨ Terminale ad inversione con uscita puntale	Endverschluss gegenläufig mit Stangenausschluss	Terminal inversor con salida puntal	Τερματικό Τερματικό αντίστροφης κίνησης με σύρτη
Serratura per portafinestra	Türschloss für Balkontüren	Cerradura para puerta balconera	Κλειδαριά για μπαλκονόπορτα
⑩ Serratura per portafinestra con solo scrocco	Balkontürverschluss PZ mit Falle	Cerradura para puerta balconera con solo picaporte	Κλειδαριά για μπαλκονόπορτα μόνο με γλώσσα
⑪ Scontro scrocco	Fallenschließteil	Cerradero picaporte	Αντίκρισμα γλώσσας
⑫ Scontro nottolino	Schließteil	Cerradero bulón	Αντίκρισμα απλό
⑬ Terminale superiore con uscita puntale	Endverschluss oben mit Stangenausschluss	Terminal superior con salida puntal	Ανω τερματικό με σύρτη
⑭ Terminale superiore senza uscita puntale	Endverschluss oben ohne Stangenausschluss	Terminal superior sin salida puntal	Ανω τερματικό χωρίς σύρτη
⑮ Terminale inferiore 2 ante	Endverschluss unten für 2-flg. Fenster	Terminal inferior 2 hojas	Κάτω τερματικό για δίφυλλα

**MACO
PROTECT**

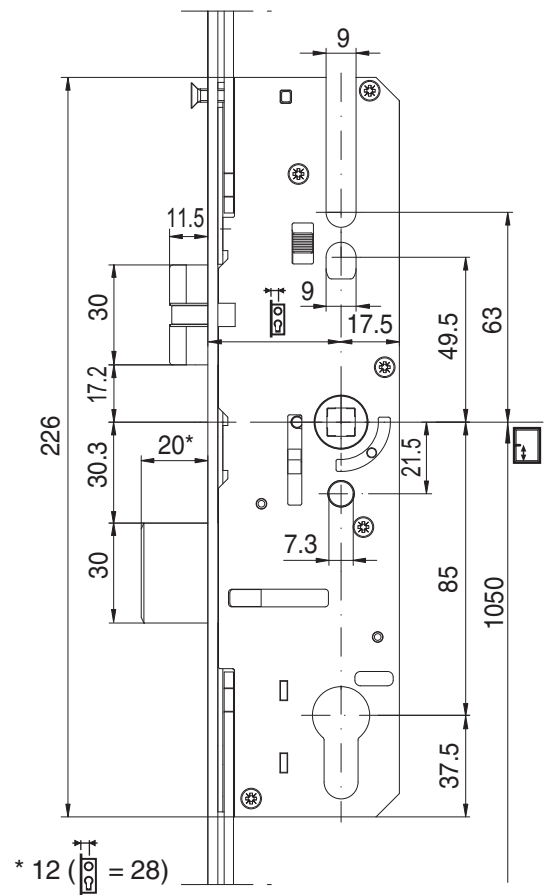
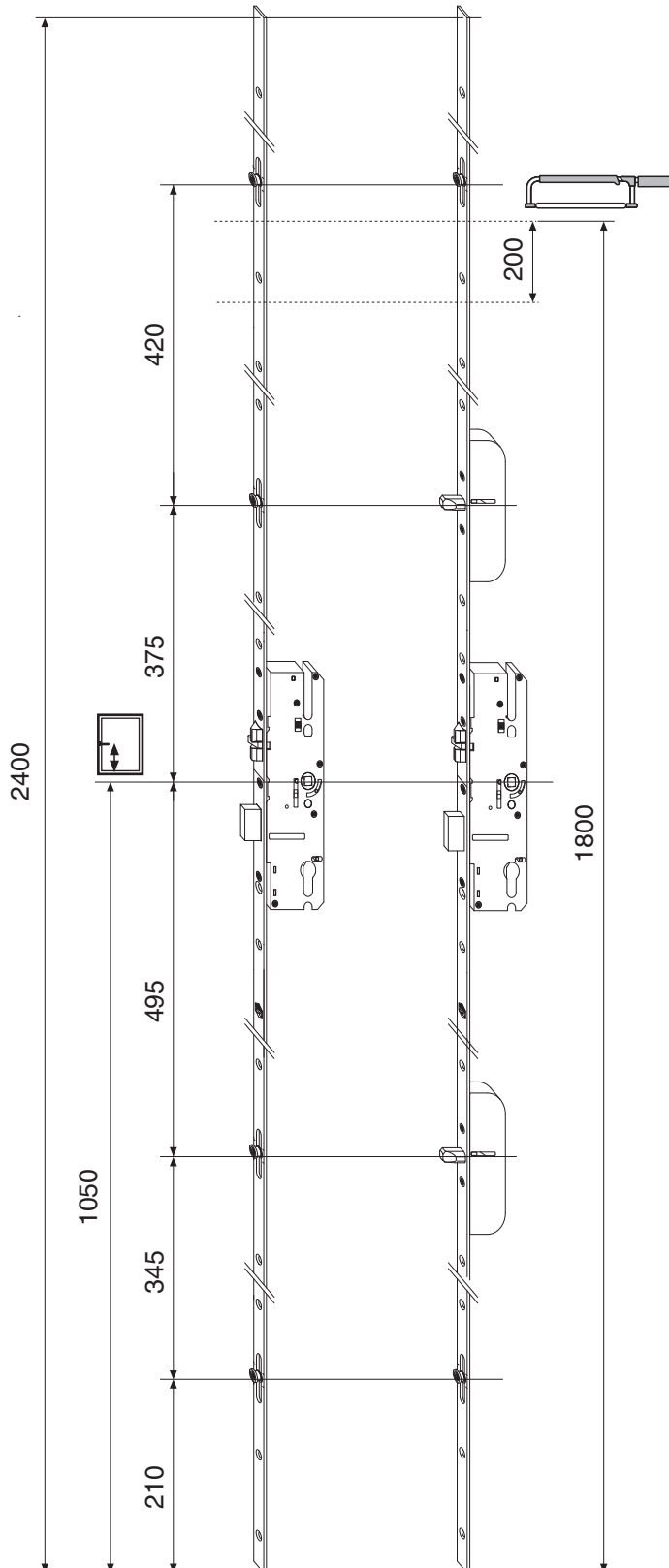


Misure
Comando maniglia

Maße
Griffbetätigung

Medidas
Comando manilla

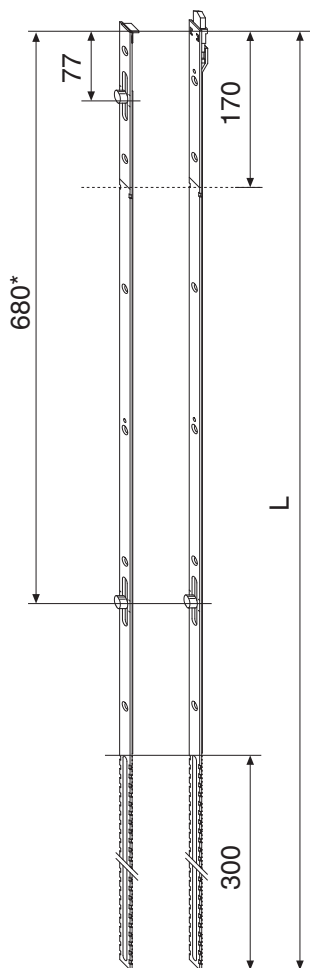
Διαστάσεις
Χειρισμός λαβής



**MACO
PROTECT**




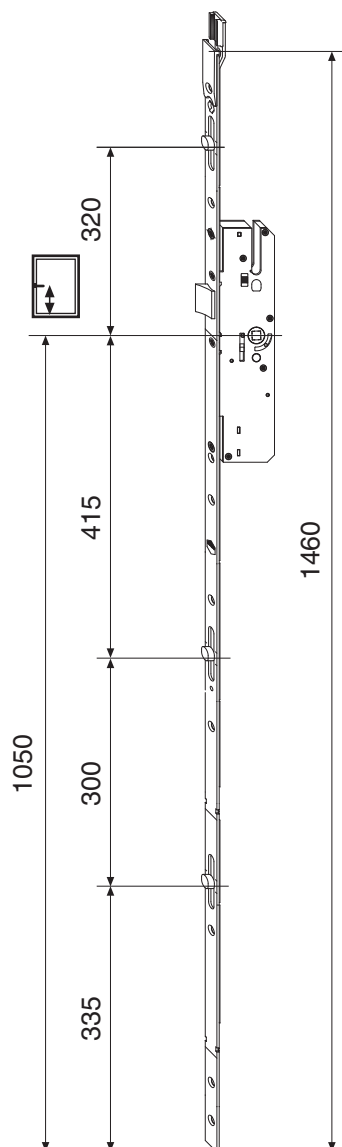
Misure
Serratura per porta-
finestra e componenti



* L = 1150

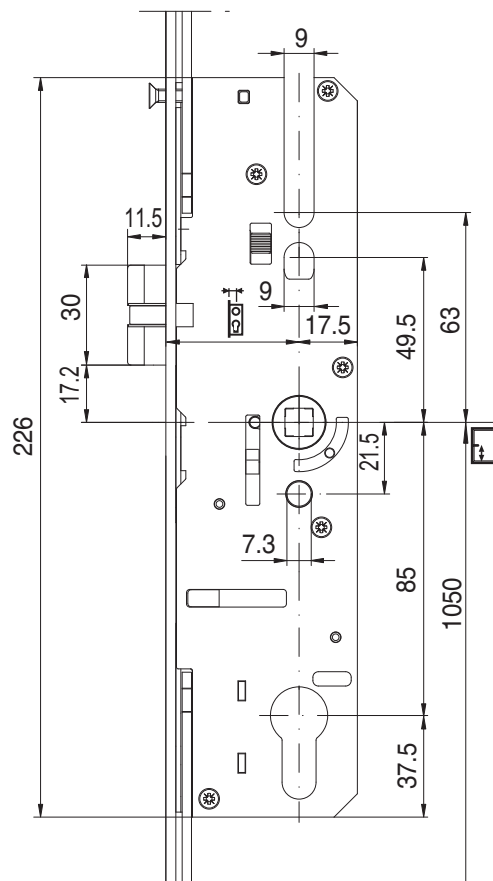
Maße
Balkontürverschluss
und Endverschlüsse

	L
1900-2100	650
2101-2350	900
2351-2600	1150



Medidas
Cerradura para puerta
balconera y accesorios

Διαστάσεις
Κλειδαριά για
μπαλκονόπορτα και
εξαρτήματα



Montaggio dello scrocco a rullo

- ① Allentare completamente la vite e spingere lo scrocco in avanti con il cacciavite
- ② Estrarre lo scrocco
- ③ Avvitare la brugola sullo scrocco
- ④ Inserire lo scrocco con la vite a brugola verso l'alto
- ⑤ Avvitare lo scrocco a rullo
- ⑥ Regolare lo scrocco a rullo con l'angolo di posizionamento (7)

Einbau der Rollfalle

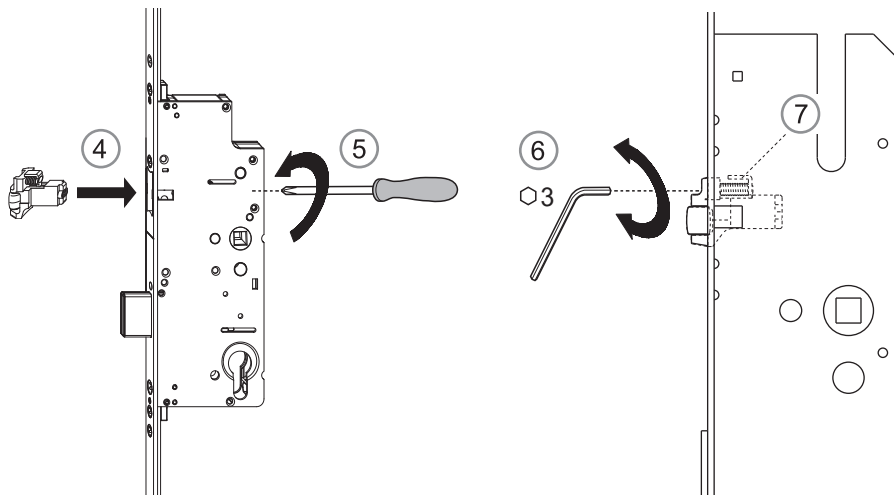
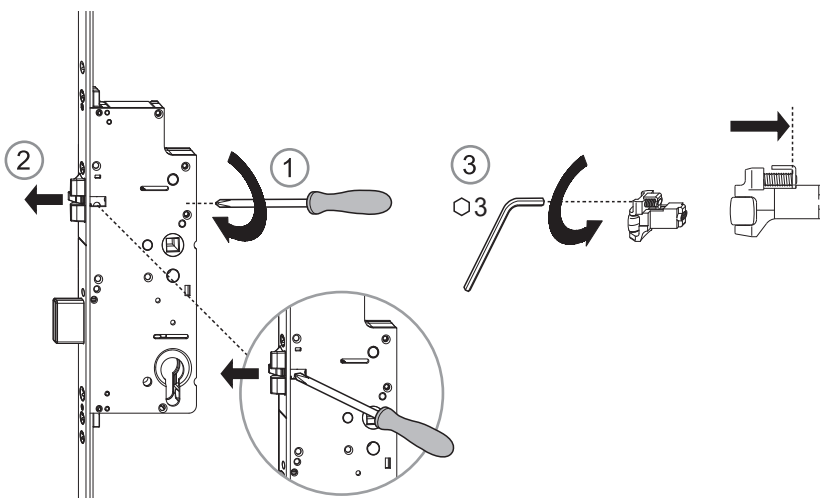
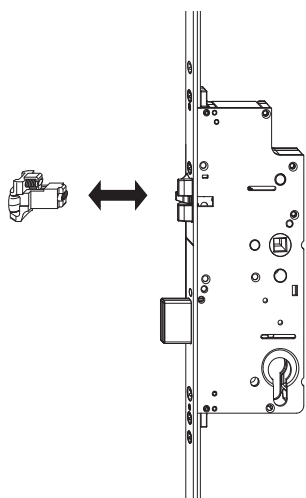
- ① Schraube vollständig lösen und Falle mit Schraubendreher nach vorne drücken
- ② Falle herausnehmen
- ③ Gewindesttift auf Rollfalle bis zum Anschlag einschrauben
- ④ Rollfalle mit dem Gewindesttift oben in das Türschloss einsetzen
- ⑤ Rollfalle fixieren
- ⑥ Rollfalle durch Herausdrehen des Gewindestiftes mit Hilfe des Justierwinkels einstellen (7)

Montaje del resorte de rodillo

- ① Aflojar completamente el tornillo y empujar el picaporte adelante con el destornillador
- ② Extraer el picaporte
- ③ Atornillar el tornillo alen en el picaporte
- ④ Insertar el picaporte con el tornillo alen hacia arriba
- ⑤ Atornillar el resorte de rodillo
- ⑥ Regular el resorte de rodillo con el ángulo de colocación (7)

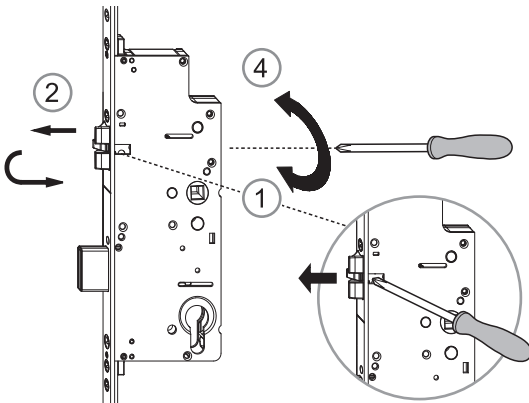
Τοποθέτηση στρογγυλής γλώσσας (βαρελάκι)

- ① Ξεσφίγγετε τελείως την βίδα και σπρώχνετε την γλώσσα προς τα εμπρός με το κατσαβίδι
- ② Εξάγετε την γλώσσα
- ③ Βιδώστε την βίδα Allen πάνω στην γλώσσα
- ④ Τοποθετείστε τη γλώσσα με την βίδα Allen προς τα πάνω
- ⑤ Βιδώστε την στρογγυλή γλώσσα
- ⑥ Ρυθμίστε την κυλινδρική ασφάλιση (7)



**Scrocco reversibile
Smontaggio dello
scrocco**

- ① Allentare completamente la vite e spingere lo scrocco in avanti con il cacciavite
- ② Estrarre lo scrocco
- ③ Girare lo scrocco e posizionarlo sul frontale in modo da spingere la linguetta dell'invito in nylon nell'apertura del frontale. Premere lo scrocco fino in fondo
- ④ Avvitare la vite

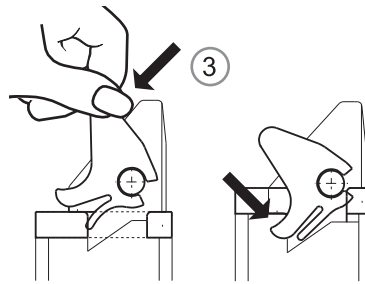


**Fallenumstellung
Ausbau**

- ① Schraube vollständig lösen und Falle mit Schraubendreher nach vorne drücken
- ② Falle herausnehmen
- ③ Falle umdrehen und am Stulp so aufsetzen, dass die Wippenlasche der Fallenwippe unter die Stulpausnehmung gedrückt wird. Falle vollständig eindrücken
- ④ Schraube eindrehen

**Picaporte reversible
Desmontaje del
picaporte**

- ① Aflojar completamente el tornillo y empujar el picaporte adelante con el destornillador
- ② Extraer el picaporte
- ③ Girar el picaporte y colocarlo en el frontal, empujando así la lengüeta de la embocadura en nylon en la apertura del frontal. Empujar el picaporte hasta el fondo
- ④ Atornillar el tornillo



**Ρυθμίστε το
βαρελάκι με την γωνία
τοποθέτησης**

- ① Ξεσφίγγετε τελείως την βίδα και σπρώχνετε την γλώσσα προς τα εμπρός με το κατσαβίδι
- ② Εξάγετε την γλώσσα
- ③ Γυρίστε την γλώσσα και τοποθετείστε την πάνω στη λάμα με τέτοιό τρόπο ώστε να σπρώχνει το πλαστικό βοηθητικό γλωσσίδιο όταν ανοίγει η λάμα. Πιέστε τη γλώσσα μέχρι το τέρμα και βιδώστε
- ④ Βιδώστε ξανά την βίδα

**Serratura comandata
con maniglia**

- ① Spingere il pulsante verso l'alto
- ② Estrarre lo scrocco
- ③ Girare lo scrocco e infilarlo
- ④ Avvitare la vite di sicurezza

**Griffbetätigtes Tür-
schloss**

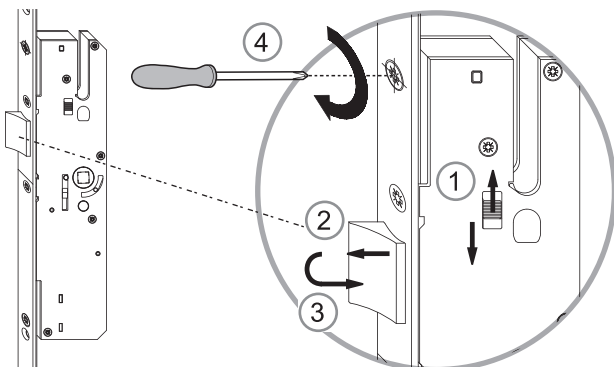
- ① Schieber nach oben drücken
- ② Falle herausnehmen
- ③ Falle drehen und wieder einstecken
- ④ Sicherungsschraube eindrehen

**Cerradura comandada
con manilla**

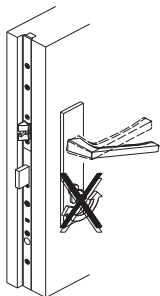
- ① Empujar el pulsador hacia arriba
- ② Extraer el picaporte
- ③ Girar el picaporte y ensartarlo
- ④ Atornillar el tornillo de seguridad

**Κλειδαριά με χειρισμό
λαβής**

- ① Πατήστε το κουμπί προς επάνω
- ② Η γλώσσα
- ③ Περιστρέψτε την γλώσσα και βάλτε το μέσα
- ④ Βιδώστε την βίδα ασφαλείας



**MACO
PROTECT**

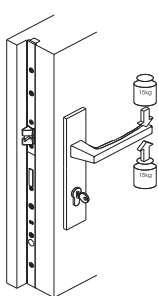


Non azionare contemporaneamente la chiave e la maniglia.

Drücker und Schlüssel dürfen nicht gleichzeitig betätigt werden.

No accionar contemporáneamente la llave y la manilla.

Δεν πρέπει να γυρίσετε ταυτόχρονα το κλειδί και το πόμολο.

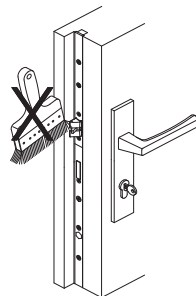


Azionare la martellina solo nel normale senso di apertura, agendo con una forza non superiore ai 15 Kg.

Der Drücker darf nur im normalen Drehsinn belastet und max. eine Kraft von 15 kg aufgebracht werden.

Accionar la manilla sólo en el sentido normal de apertura, actuando con una fuerza no superior a los 15 kg.

Κινήστε το πόμολο μόνο προς την κανονική φορά ανοίγματος, ενεργώντας με δύναμη που δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 15 κιλά.

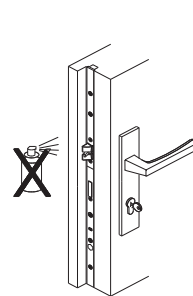


Non verniciare o laccare lo scrocco e la mandata.

Schlossriegel und -falle dürfen nicht überstrichen/lackiert werden.

No barnizar o lacar el pica-
porte y el paletón

Δεν πρέπει να βάψετε ή να επαλείψετε με λάκα τη γλώσσα της κλειδαριάς ή τη στροφή.

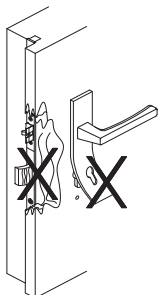


Non usare spray a base di silicone o antiruggine (vedi istruzioni d'uso).

Keine Schmieröle, Rostlöser, Silikonsprays usw. verwenden (siehe Bedienungsanleitung).

No usar espray a base de silicona o antioxidante (ver instrucciones de uso).

Μη χρησιμοποιείτε σπρέϊ με βάση τη σιλικόνη ή αντιοξειδωτικά (δείτε οδηγίες χρήσης).

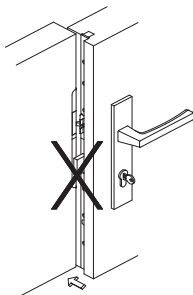


Ai primi segni visibili di forzatura o effrazione, cambiare la serratura.

Sobald Spuren von Gewaltanwendung sichtbar sind, muss das Schloss ersetzt werden.

Ante los primeros signos visibles de forzado o robo, cambiar la cerradura.

Με τα πρώτα εμφανή σημάδια πίεσης ή διάρρηξης, αλλάξτε την κλειδαριά.

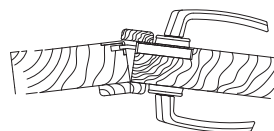


Non azionare la mandata prima della chiusura del battente.

Der Schlossriegel darf bei offener Tür nicht vorgeschlossen sein.

No accionar el paletón antes de cerrar el batiente.

Μην ενεργοποιήσετε τη στροφή πριν από το κλείσιμο του φύλλου.



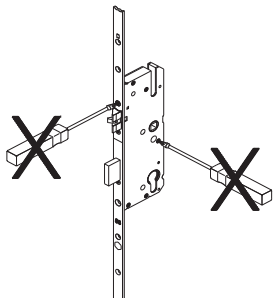
Non sforzare il battente contro il battente semifisso, quando questo non sia in posizione di chiusura.

Zweiflügelige Türen dürfen nicht über den Standflügel aufgezungen werden.

No forzar el batiente contra el batiente semifijo, cuando éste no esté en posición de cierre.

Μην πιέσετε το φύλλο πάνω στο ημισταθερό φύλλο όταν το τελευταίο δεν είναι στη θέση κλεισίματος.

**MACO
PROTECT**

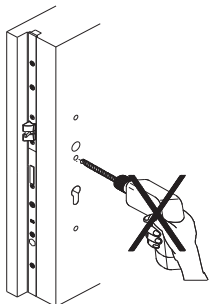


Non aprire, in nessun caso, la scatola serratura.

Der Schlosskasten darf in keinem Fall geöffnet werden.

No abrir, en ningún caso, la caja de cerradura.

Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ανοίξετε το κιβώτιο κλειδαριάς.

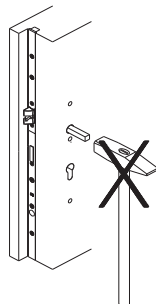


Praticare tutte le forature prima del montaggio della serratura.

Alle Bohrungen müssen vor Einbau des Schlosses durchgeführt werden.

Hacer todos los taladros antes del montaje de la cerradura.

Να διανοίξετε όλες τις οπές πριν από την τοποθέτηση της κλειδαριάς.

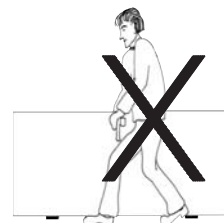


Non inserire a forza il quadro martellina nel foro centrale.

Der Drückerstift darf nicht mit Gewalt durch die Schlossnuss geschlagen werden.

No insertar a la fuerza el cuadro en el taladro central.

Μην τοποθετείτε με πίεση το πλαίσιο πόμολου στην κεντρική οπή.

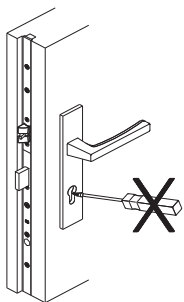


Non trasportare la porta impugnando la maniglia.

Das Türblatt darf nicht am Drücker getragen werden.

No transportar la puerta empujando la manilla.

Μην μεταφέρετε την πόρτα από την λαβή.

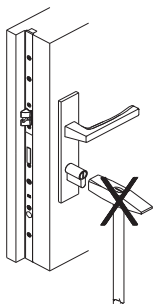


Azionare la serratura unicamente con la chiave appropriata.

Das Schloss darf nur mit zugehörigem Bauschlüssel geschlossen werden.

Accionar la cerradura únicamente con la llave adecuada.

Κλειδώνετε την κλειδαριά μόνο με το δικό της κλειδί.

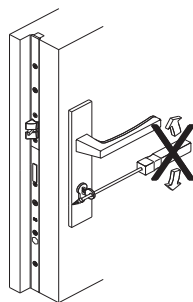


Non sforzare o montare il cilindro con strumenti inadeguati.

Keine Gewaltanwendung bei der Zylindermontage.

No forzar o montar el cilindro con instrumentos inadecuados.

Μην πιέζετε ή τοποθετείτε τον κύλινδρο με ακατάλληλα εργαλεία.

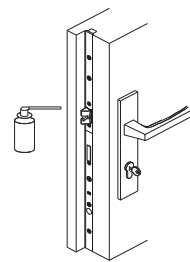


Non sforzare la chiave facendo leva con attrezzi.

Schlüssel nicht mit Gewalt (fremde Hebel) drehen.

No forzar la llave haciendo palanca con herramientas.

Μην παραβιάζετε το κλειδί πιέζοντας με εργαλεία.



Oliare le parti mobili e dei chiusura al meno una volta l'anno (p. es. con grasso o vaselina appropriata).

Falle und Sperrriegel 1x jährlich schmieren (Schmierfett oder technischer Vaseline).

Engrasar las partes móviles y de cierre por lo menos una vez al año (p. ejm. con grasa o vaselina adecuada).

Λιπαίνετε τα κινητά μέρη και τα σημεία κλεισίματος τουλάχιστον μια φορά το χρόνο (π.χ. με γράσο ή με κατάλληλη βαζελίνη).

MAICO SRL
ZONA ARTIGIANALE, 15
I-39015 S. LEONARDO (BZ)
TEL +39 0473 65 12 00
FAX +39 0473 65 13 00
info@maico.com
www.maico.com



UNA AZIENDA DEL GRUPPO MACO
MAYER & CO BESCHLÄGE GMBH
Alpenstraße 173
5020 Salzburg - Austria
TEL +43 (0)662 6196-0
FAX +43 (0)662 6196-1449
maco@maco.at
www.maco.at

